



**Waldhaus Oelper**  
 Sonntagsbrunch 04.06.23  
 Sonntagsbrunch 09.07.23  
 Weinreise 30.10.23  
 www.waldhaus-oelper.de

LAMME, LEHDORF, ÖLPER, KANZLERFELD, VÖLKENRODE UND WATENBÜTTEL

# RUNDSCHAU

Ausgabe 06/23 · 45. Jahrgang · Unabhängig · Nicht parteigebunden · Erscheint monatlich

HIER KÖNNTE  
IHRE ANZEIGE  
STEHEN!

s.kilian@ok11.de



## BAHNÜBERGANG

Celler Heerstraße soll  
umgebaut werden  
Lesen Sie mehr auf Seite 5



## WOHNRAUM

Pape plant Unterkünfte  
für Erntehelfer  
Lesen Sie mehr auf Seite 5

## VERANSTALTUNGSKALENDER

Tolle musikalische Events, Kabarett, Theater und Lesungen in der  
Region. Lassen Sie sich inspirieren.  
Lesen Sie mehr ab Seite 11



### Statistik

Als ich zum letzten Heimspiel unserer Eintracht zum Stadion fuhr, war alles perfekt. Gutes Wetter, gute Stimmung und die Statistik sprach für einen schönen Fußballnachmittag. Es blieb dann bei gutem Wetter, aber die Stimmung war gedämpft und die Statistik hatte ihre Tücken bewiesen.

Statistik begegnet uns ständig und beeinflusst unsere Entscheidungen - bewusst und unbewusst. Dem Satz „Wird schon!“ liegen oft genug eigene Erfahrungen und auch Statistiken zugrunde. Aber es gilt auch „Mit Statistik kann man alles beweisen - auch das Gegenteil!“

Für den Juni gibt es die unterschiedlichsten Statistiken, aus denen man für sich die eigene Planung für den Monat ableiten könnte. Ob Wetter, Sport, Erkältungswellen, Autozulassungen, Stromverbrauch, Endleihzahlen in Büchereien, Verbrauch an Schokolade oder Bier, es gibt nichts, für das man keine Statistik im Internet findet. Aber es sind halt nur Wahrscheinlichkeiten - es kann alles anders kommen. Da bleibt dann nur am Ende der Rückgriff auf das eigene Bauchgefühl. Und wer zum Beispiel draußen dem Wetter nicht traut, der nimmt dann halt einen Schirm mit - was dann oft Regen verhindert. Und der Juni wird viele Möglichkeiten bieten, die typisch sind für den kommenden Sommer! Also, auch wenn die eine oder andere Statistik für oder gegen etwas im Juni spricht, es kommt darauf an, was wir daraus machen. Auch wenn wir damit die Statistik ändern.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen einen abwechslungsreichen, erfolgreichen Juni!

Ihr  
Frank Graffstedt  
Bezirksbürgermeister  
Lehdorf-Watenbüttel

## Mächtig Gaudi beim „bayrischem Abend“

LEHDORF 72. Volksfest vom 9. bis 11. Juni mit buntem Programm



Die Lehdorfer Arbeitsgemeinschaft lädt alle Lehdorfer und Kanzlerfelder, Groß und Klein, ein, den Festplatz an der Bundesallee vom 9. bis 11. Juni anlässlich des 72. Lehdorfer Volksfestes, zu besuchen.

Neben den Fahrgeschäften erwarten die Besucher ein großes Festzelt mit Freisitz sowie weitere Attraktionen.

Einzelheiten zu den einzelnen Veranstaltungen sind aus den Festschriften ersichtlich, die unter anderem bei Göрге am Saarplatz und im Kanzlerfeld, Milkau, Godarzi, Kreisel und vielen weiteren Geschäften zur Mitnahme ausliegen.

Nicht unerwähnt bleiben darf das große Höhenfeuerwerk, welches am

Freitagabend wieder ein extra schönes Erlebnis ist.

Als besonderen Programmpunkt gibt es in diesem Jahr am Samstag einen „bayrischen Abend“, der von einer bekannten Partyband bestritten wird. Als Gast wird ein Andreas Gabriel-Double auftreten. Eintrittskarten für diesen Abend sind im Vorverkauf für fünf Euro beim LTSV, der Lehdor-

fer Schützengesellschaft, beim Siedlerverein, der DVAG Geschäftsstelle Dirk Gebhardt und telefonisch unter 0531 508824 und an der Abendkasse für acht Euro erhältlich.

Natürlich wird am Samstagmorgen speziell an die Kinder gedacht. Die treffen sich ab 14:30 Uhr auf dem Schulhof und werden ab 15 Uhr musikalisch zum Festplatz geleitet wo sie

von einem Ballonteam erwartet werden.

Zum Festfrühstück am Sonntag erwarten wir viele Teilnehmer, die mit uns gemeinsam den letzten Tag beginnen und vielleicht sogar mit der Gratisverlosung ausklingen lassen.

Lehdorfer Arbeitsgemeinschaft

## Eine Idee fiel auf fruchtbaren Boden

LAMME Geschichte und Geschichten aus der Nachbarschaft

Von Dieter R. Doden

In der Rundschau war zu lesen, dass eine tolle Idee lebendig werden soll. Und tatsächlich, sie fiel sozusagen auf fruchtbaren Boden. Worum ging und geht es? Gesucht werden Geschichten und Storys zur Geschichte von und über Lamme. Mitbürgerin Marianna Weichert hatte den grandiosen Einfall, hierzu Material zu sammeln und eventuell auf gemeinsamen Rundgängen durch den Ort darüber zu berichten. Wir riefen dazu auf, die Ideensammlerinnen zu kontaktieren, um das alles zum Laufen zu bringen. Das ist inzwischen einige Wochen her und nun wollten wir wissen, wie es um die Geschichte und Geschichten steht.

Marianna Weichert gab uns Antwort:

„Aktuell sind wir sechs Personen, die sich der Ausgestaltung der Idee widmen. Zuerst haben sich uns - auf den Artikel in der Rundschau hin - zwei sehr nette Lammer gemeldet, welche viele Anekdoten vortragen konnten. Auch der Austausch von Namen und Institutionen im Sinne von „wer könnte noch etwas wissen“ wurde erfolgreich. Es wäre jetzt wohl an der Zeit, die Geschichten und Anekdoten zu Papier zu bringen. Aus den vorliegenden Berichten zu verschiedenen Gebäuden und Stellen innerhalb von Lamme würden wir eine Art Wanderweg erarbeiten. Dieser könnte dann mit einem - vielleicht schon

ausgekorenen - Nachtwächter abgegangen werden.“

Gesucht werden nun auch Fotos, Bücher und Bildmaterial aus und über Lamme. „Wir würden von diesen eine Kopie anfertigen und in einer Mappe ablegen, welche bei dem Rundgang gezeigt werden“, berichtet uns Marianna Weichert. Und weiter sagt sie: „Nach wie vor freuen wir uns über Personen, welche sich in einem kleinen Kreis treffen möchten, um ihre Erlebnisse zu erzählen und durch uns notieren zu lassen.“ Wer Interesse hat, hier mitzumachen, darf gern unter der Telefon-Nummer 0179 3265386 mit der Organisatorin Kontakt aufnehmen.

## Förderung Awo-Bezirksjugendwerk

BRAUNSCHWEIG Bewegungs- und Kreativangebote

Das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend fördert im Rahmen des Bundesprogramms „Das Zukunftspaket für Bewegung, Kultur und Gesundheit“ das Projekt „Me, myself and I“ des Bezirksjugendwerks der Awo Braunschweig mit knapp 84.400 Euro.

Die Förderung in Höhe von 84.369 Euro für das Jahr 2023 ermöglicht es, verschiedene Bewegungs- und Kreativangebote für Kinder und Jugendliche zu schaffen. Dazu zählen beispielsweise ein „Power-Camp“, bei dem einige Sportarten ausprobiert werden können, und ein Theater- und Videoprojekt, bei dem die Jugendli-

chen in die Rollen von Kameraleuten, Regisseurinnen und Regisseuren, Schauspielerinnen und Schauspielern schlüpfen. Weitere Informationen zu den Angeboten sind zu finden unter: <https://www.jw-braunschweig.de/aktuelle-angebote/seminare/>

Kinder und Jugendliche leben bereits seit Jahren in einem Ausnahmezustand und werden mit zahlreichen Herausforderungen konfrontiert - zunächst aufgrund der Corona-Pandemie und nun durch die aktuellen Krisen. Umso wichtiger ist es, dass wir junge Menschen unterstützen und ihre Bedürfnisse gehört werden.

Dr. Christos Pantazis, MdB

## Etliche Haushalte vermissen die Rundschau

STADTBEZIRK Die Deutsche Post bekommt Probleme nicht in den Griff

Von Dieter R. Doden

Lokalzeitungen sind wichtige Medien. Darüber gibt es keine zwei Meinungen. Auch im Braunschweiger Stadtbezirk 321 nicht. Gut so! Aber leider landet die Rundschau seit Monaten unregelmäßig in den Briefkästen. Weil die Deutsche Post Personalprobleme nicht in den Griff bekommt und ohne Rücksprache Verteilungsaufträge an Dritte auslagert.

Warum klappt die Verteilung so häufig nicht?

Vor Jahren hat der Verlag sich entschlossen, die Rundschau mit der Post zu verteilen. Genau genommen mit „einkauf aktuell“. Eine TV-Zeitung mit

Beilagen, die Woche für Woche kostenlos an Haushalte verteilt wird. Wer allerdings einen „Keine Werbung“-Aufkleber an seinem Briefkasten hat, geht leer aus. Aber ohne Werbung gäbe es die Lokalzeitung nicht. Die muss sich nämlich komplett selbst finanzieren.

Nun bekommen aber viele Bürgerinnen und Bürger, obwohl sie gar keine Werbeverweigerer sind, weder die Werbesendungen noch die Rundschau. Warum? Weil die Post neuerdings private Verteiler einsetzt. Was keineswegs auf unsere Zustimmung stößt. Schließlich haben wir einen Vertrag mit der Post und nicht mit einem privaten Subunternehmer. Wie deren Verteilqualität aussieht, darü-

ber kann sich jeder selbst ein Bild machen. Nicht selten vergammeln Zeitungen und Werbung unbeachtet an Bushaltestellen.

Die Rundschau informiert die Post über diesen untragbaren Zustand!

Die Post allerdings will exakte Anschriften und Namen haben, weil sie sonst angeblich den zuständigen Verteiler nicht zur Rechenschaft ziehen könne. So teilte sie es uns zumindest mit. Inzwischen sind die Zustellprobleme aber keine Einzelfälle mehr. Ganze Straßenzüge gehen leer aus. Und wer muss es „ausbaden“? Der Verlag.

Wir fordern von der Post, endlich zu handeln! Und wir bitten Sie um Hilfe!

Der Verlag der Rundschau fordert von der Post, diesen untragbaren Zustand schnellstmöglich zu beenden und für eine reibungslose Verteilung zu sorgen. Und Sie, liebe Leserinnen und Leser, können dieser Forderung Nachdruck verleihen. Bitte teilen Sie uns mit, wenn Sie die Rundschau nicht erhalten haben. Aber wichtig: Bitte per Mail mit Namen und exakter Anschrift (rundschau@ok11.de).

Gleichzeitig starten wir damit, in Ihrer Nähe Auslagestellen zu etablieren. Sollten Sie die Möglichkeit haben, die Rundschau auszulegen, dann lassen Sie es bitte uns wissen: rundschau@ok11.de. Vielen Dank für Ihre Hilfe!

**EXCHANGE<sup>AG</sup>**  
 JUWELIER  
 GOLDANKAUF  
 LEIHHAUS  
 EDELMETALLE  
 MONEYSERVICE

**Gleich zum Testsieger**

Jetzt Gold und Schmuck zu Top-Preisen verkaufen oder beleihen.

Info-Tel.: 0531 6180 8883  
 Bohlweg 10  
 38100 Braunschweig  
 ÜBER 20x IN DEUTSCHLAND.

© www.exchange-ag.de

**TESTSIEGER**  
Goldankauf-Filialisten  
Test 04/2022, 6 Anbieter, dtgv.de/9504

**TESTSIEGER**  
Pfandhäuser  
Test 04/2022, 6 Anbieter, dtgv.de/9505

**IHR EXPORTE FÜR WERTE.**



**Polizei 110**

**Polizeinspektion Braunschweig**  
Friedrich-Voigtländer-Straße 41  
38104 Braunschweig  
Telefon 0531 476 0

**Polizeistation Watenbüttel**  
Konradstraße 1  
38112 Braunschweig  
0531 8891740

**Polizeistation Lehdorf**  
Saarplatz 3, 38116 Braunschweig  
0531 8892150

**Notdienst Apotheken**

Bundeseinheitliche Rufnummer  
0800 00 22 8 33  
www.apotheken.de

**Notdienst 112**

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst Braunschweig**  
Bundeseinheitliche Rufnummer  
116 117

**Hauptfeuerwache Braunschweig**  
Feuerwehrstraße 11-12  
Telefon 0531 23450  
Telefon 0531 115

**Braunschweig Klinikum**  
Salzdahlumer Straße  
Salzdahlumer Straße 90  
38126 Braunschweig  
Telefon 0531 595-2220  
www.klinikum-braunschweig.de

**Klinikum Holwedestraße**  
Holwedestraße 16  
38118 Braunschweig  
Telefon 0531 595-1222  
www.klinikum-braunschweig.de

**Mariienstift**  
Helmstedter Straße 35  
38102 Braunschweig  
Telefon 0531 7011-444  
www.krankenhaus-mariienstift.de

**Herzogin Elisabeth Hospital**  
Leipziger Straße 24  
38124 Braunschweig  
Telefon 0531 699-1778  
www.heh-bs.de

# Wegweiser durch die Verwaltung

Rathaus 0531 470 -0    0531 470 -2222    stadt@braunschweig.de    www.braunschweig.de

<b>Bürgermeister</b>	Telefon.....-5717 / 18 / 19 / 25 / 40 / 56 / 59	E-Mail .....kinder.jugend.familie@braunschweig.de
<b>Oberbürgermeister (Büro)</b> Dr. Thorsten Kornblum .....-2200 E-Mail .....obm@braunschweig.de	<b>Vollzug des Niedersächsischen Gesetzes über das Halten von Hunden (NHundG)</b> .....-5754	<b>Amtsverordnungen, Amtspflegschaften</b> Beistandschaften .....-8618
<b>Bürgermeister Bezirk 321 (Lehdorf-Watenbüttel)</b> Frank Graffstedt ..... 0531 2512246 / 0178 8467097 frank.graffstedt@spd-ratsfraktion-braunschweig.de	<b>Straßenverkehrs-Abteilung</b>	Allgemeine Erziehungshilfe .....-8101
<b>Bürgerservice</b> Bürgertelefon .....470 -1 oder Behördennummer .....115	<b>Führerscheinstelle</b> Service .....-7500 E-Mail .....fuhrerscheinstelle@braunschweig.de	Kinder- und Jugendschutz .....-8880 Pflegekinderdienst, Adoptionsvermittlung .....-8468
Ideen- und Beschwerdemanagement .....-3000 E-Mail .....ideen-beschwerden@braunschweig.de	<b>Zulassungsstelle</b> .....-7500 E-Mail .....zulassungsstelle@braunschweig.de	Jugendhilfe- und Inobhutnahmedienste .....-3087
Bürgerangelegenheiten .....-6099 E-Mail .....buergergelegenheiten@braunschweig.de	<b>Schulen</b>	<b>Kindertagesstätten</b> .....-8499 E-Mail .....kindertagesstaetten@braunschweig.de
<b>Gleichstellungsreferat</b> .....-2100 Vorzimmer .....-4051 E-Mail .....gleichstellungsreferat@braunschweig.de	<b>Fachbereich Schule</b> .....-3850 E-Mail .....schulverwaltung@braunschweig.de	<b>KiTa-Platzvermittlung</b> E-Mail .....kita-platzvermittlung@braunschweig.de
<b>Personalausweis, Reisepass</b> .....-6072	Bildungsbüro .....-3214 / -3271 bildungsbuero@braunschweig.de	<b>Kontakt für Kindertagesstätten-Entgelte</b> E-Mail .....Kita-Entgelt@braunschweig.de
<b>Fundbüro</b> .....-4701 E-Mail .....fundbuero@braunschweig.de	Schülerbeförderung ÖPNV und Erstattung .....3238, -3251/4 E-Mail .....szk@braunschweig.de	<b>Kontakt für Kindertagespflege-Entgelte</b> E-Mail .....KTP@braunschweig.de
<b>Standamt</b> .....-3722 E-Mail .....standesamt@braunschweig.de	Schülerbeförderung Taxen, Kleinbusse .....-3268 / -3848 / -3276 E-Mail .....schuelerbefoerderung@braunschweig.de	<b>Bauordnung</b>
Anmeldungen von Eheschließungen .....-2559	Servicestelle Mittagessenversorgung .....3856 / -2541 E-Mail .....servicestelle.mittagessenversorgung@braunschweig.de	<b>Beratungsstelle Planen - Bauen - Umwelt</b> .....-2186 / -4016 E-Mail .....bauberatung@braunschweig.de E-Mail .....akteneinsicht@braunschweig.de
Namensänderungen .....-2296 / 2559	<b>Soziales und Gesundheit</b>	Annahme von Bauanträgen .....-3356 / 2662
Geburten- und Sterberegister .....-2481	E-Mail .....fachbereich50@braunschweig.de	Bau- und Planungsberatung .....-2655 / 84 / 87 und 2620
Personenstandsunterlagen .....-2295	Braunschweig Pass .....470-1	Bauakteneinsicht .....-3140 / 42
Kirchenaustritte .....-2566	Wohnberechtigungsscheine .....-5021 / -5022	<b>Städtische Gesellschaften und Beteiligungen</b>
<b>Finanzen</b>	Wohngeld .....-5050 E-Mail .....wohngeld@braunschweig.de	<b>Stadtbibliothek</b>
<b>Steuern</b>	Beratung bei Miet- und Energierückständen .....-5140	Information .....-6835 Verlängerung .....-6838 E-Mail .....stadtbibliothek@braunschweig.de
Gewerbesteuer .....-2315	Beratung von Wohnungslosen .....2850-564 / -727	<b>Städtische Gesellschaften und Beteiligungen</b>
Grundbesitzabgaben .....-2335	Seniorenbüro .....470-1 E-Mail .....seniorenbuero@braunschweig.de	Touristinfo .....-2040 E-Mail .....touristinfo@braunschweig.de www.braunschweig.de/touristinfo
Hundesteuern .....-2344	<b>Veterinärwesen und Verbraucherschutz</b>	<b>Flughafen Braunschweig-Wolfsburg GmbH</b>
<b>Stadtkasse</b> .....-2907	Telefon .....-5904 E-Mail .....veterinaerwesen@braunschweig.de	Telefon .....35440-0 E-Mail .....info@fhwbe.de www.fhwbe.de
<b>Öffentliche Sicherheit</b>	<b>Tierschutzangelegenheiten</b> .....-5904	<b>Braunschweiger Verkehrs-GmbH</b>
<b>Ordnungsamt</b>	<b>Lebensmittelüberwachung</b> .....-5812 E-Mail .....verbraucherschutz@braunschweig.de	Kundenservice .....383-2050 E-Mail .....info@bsvg.net www.bsvg.net
Service .....-5757	<b>Tierkörpermüllabfuhr (für kleine Haustiere)</b> Anfragen zur Tierkörperbeseitigung .....-5814	<b>ALBA Braunschweig GmbH</b> .....8862-0 E-Mail .....service-bs@alba.info www.alba-wbs.de
Allgemeine Ordnungsangelegenheiten .....-2533	<b>Soziale Sicherung</b>	<b>Abfallentsorgungszentrum (AEZ)</b> Braunschweig-Watenbüttel .....8862-0
Zentraler Ordnungsdienst .....-5101 E-Mail .....zentraler.ordnungsdienst@braunschweig.de	<b>Hilfe zum Lebensunterhalt SGB XII, Grundsicherung</b> .....470-8945	<b>Jobcenter Braunschweig</b> .....80177-0 E-Mail .....jobcenter-braunschweig@jobcenter-ge.de
Busgeldabteilung .....-2588 E-Mail .....bussgeldabteilung@braunschweig.de	<b>Gesundheitsamt</b> .....-7022 / -7222 Automatischer Anrufbeantworter .....470-7000 E-Mail .....gesundheitsamt@braunschweig.de	<b>Verbraucherzentrale Niedersachsen</b> Telefon .....0511 911960 / 0531 1231130 www.verbraucherzentrale-niedersachsen.de
Fundbüro und Fahrradlager .....6045/ 46	<b>Kinder, Jugend und Familie</b>	
Gewerbesen .....-5744 / 48 / 49 / 53 / -5811	<b>Informationsstelle</b> .....-8415	
Märkte, Messen, Ausstellungen .....-5751 / 52 und -5808 E-Mail .....marktweisen@braunschweig.de		
Versammlungs-, Waffen- und Sprengstoffrecht		

Die aktuellen Müllabfuhrtermine finden Sie unter:  
alba-bs.de/service/abfuhrtermine

**Große Haustürausstellung**

50 Haustürmodelle  
Sicherheitsfenster in Kunststoff, Holz, Alu  
Rollläden  
Glas- + Innentüren  
Raffstores

Hinze Fenster & Türen GmbH  
Wendeburg - Hoher Hof 11  
0 53 03/27 21  
Mo.-Fr. 8-17.30 Uhr  
Sa. nach Terminvereinbarung

**CABRIO-ZEIT!!**

T-Roc Cabrio, EZ 2021, 110kw-Benziner, DSG-Getriebe, R-Line, Navigation, LED-Scheinwerfer, 19-Zoll-Alufelgen, Sitzheizung, Kamera, PDC, Digitalcockpit, Keyless, VW-Garantie bis 2026, u.v.m

Sofort lieferbar!

Hauspreis nur 31.480,- €

**opitz AUTOHAUS**

Autohaus Opitz  
MehrMarkenWerkstatt und Fahrzeughandel  
Bortfelder Straße 11a, 38176 Bortfeld  
Tel. 0 53 02/91 190

## Der Beutel ist weg

Liebe Leserinnen und Leser,

Sie und wir mussten lange warten, bis die Deutsche Post ihre „Einkauf aktuell“-Sendung vom leidigen Kunststoffbeutel befreite und eine Papierbanderole einführt. Dass sie allerdings vergaß, uns frühzeitig darüber zu informieren, dass damit auch eine Formatänderung für die Rundschau zwingend notwendig wird, macht die Sache ärgerlich. Denn der aktuelle Drucker kann das geforderte Format nicht produzieren. Sie bekommen daher die neue Ausgabe in einer beschnittenen Form. Das verlängert die Produktionszeit und die Kosten.

Ärgerlich ist das vor allem, weil es in Deutschland nicht mal eben möglich ist, eine andere Druckerei zu finden, die schon darauf wartet, sieben kleine Zeitungen drucken zu dürfen.

Alternativ käme eine andere Verteilung in Frage. Doch die privaten Verteilorganisationen stehen nicht gerade im Ruf, eine gute Arbeit zu leisten.

Das nenne ich mal Dilemma. Nicht die Bedürfnisse der Kunden stehen im Vordergrund, sondern die technischen Möglichkeiten der Verarbeiter. Irgendwas läuft hier grundsätzlich falsch.

So suchen wir nach einer konstruktiven Lösung, von der wir hoffen, dass sie letztlich nicht zu Preissteigerungen für unsere Anzeigenkunden führt. Vielleicht finden wir einen zuverlässigen Verteiler. Dann bleiben wir beim „alten“ Drucker (was wir bevorzugen). Oder wir finden eine Druckerei, die das Post-Format erstellen kann. Doch das wird halt teurer. Drücken Sie uns die Daumen.

Ihr Thomas Schnelle

## Ortsbüchereien und Schulen bekommen Geld

### STADTBEZIRK Haushaltsmittel des Bezirksrates

Von Dieter R. Doden

Den zwölf Stadtbezirksräten in Braunschweig stehen eigene Haushaltsmittel zur Verfügung, also Gelder, über die Sie frei verfügen können. Der Stadtbezirksrat 321 (Lehdorf-Watenbüttel) hat auf seiner Sitzung am 19. April beschlossen, dass ein Teil davon in 2023 wie folgt verwendet wird:

1. Einrichtungsgeschäfte an bezirklichen Schulen 2.432,61 Euro
  2. Straßenunterhaltung an bezirklichen Straßen 0,00 Euro
  3. Hochbauunterhaltung für bezirkliche Friedhöfe zurückgestellt
  4. Grünanlagenunterhaltung für bezirkliche Friedhöfe 200,00 Euro
  5. Ortsbüchereien 5.700,00 Euro
- Abstimmungsergebnis:**  
Zu 1. 13 dafür, 0 dagegen, 0 Enthaltungen  
Zu 2. 13 dafür, 0 dagegen, 0 Enthaltungen  
Zu 3. Votum wird zurückgestellt, bis das Gesamtkonzept für die Friedhofskapelle Lamme vorliegt. 13 dafür, 0 dagegen, 0 Enthaltungen  
Zu 4. 9 dafür, 1 dagegen, 3 Enthaltungen  
Zu 5. 13 dafür, 0 dagegen, 0 Enthaltungen

Folgende Notiz wurde zu Protokoll gegeben: Auf entsprechende Nachfragen könnten die Ortsbüchereien noch einen Nachschlag vom Stadtbezirksrat erhalten.

## „KulturPass“

### BUND Tolles Angebot für junge Menschen



Mit dem neuen Projekt „KulturPass“ unterstützt die Bundesregierung junge Menschen in Deutschland dabei, Kultur vor Ort zu erleben und sie so für die Vielfalt und den Reichtum der Kultur im Land zu begeistern. Gleichzeitig soll der „KulturPass“ die vielen lokalen Kulturanbietenden nach der Pandemie stärken.

Dafür stellt der Haushaltsausschuss des Deutschen Bundestags in diesem Jahr 100 Millionen Euro zur Verfügung. Die Mittel kommen aus dem Etat der Staatsministerin für Kultur und Medien. Der „KulturPass“ bietet allen jungen Menschen, die 2023 ihren 18. Geburtstag feiern, ein Budget von 200 Euro, mit dem sie verschiedene kulturelle Angebote nutzen können. Ab sofort können Kulturanbietende in ganz Deutschland ihre Angebote für den „KulturPass“ zur Verfügung stellen.

Der Braunschweiger Bundestagsabgeordnete Dr. Christos Pantazis zeigt sich erfreut über dieses neue Projekt und macht deutlich: „Ich begrüße es sehr, dass die finanziellen Mittel aus dem Etat der Staatsministerin

**RUNDSCHAU IMPRESSUM**

Die RUNDSCHAU ist eine Gemeinde-Zeitung der Gemeinden Cremlingen, Lehre, Wendeburg, Vechelde, der Samtgemeinde Sickinge sowie dem Braunschweiger Stadtbezirk 321 und der Stadt Königslutter.

Alle Ausgaben erscheinen monatlich unter der Marke:

**o-ker11**  
media house

im Verlag Ideal Werbeagentur und Verlag GmbH  
Geschäftsführung: Thomas Schnelle  
Juliusstr. 11, 38118 Braunschweig  
Tel.: 0531-220010, Fax: 0531-2200150  
E-Mail: info@ok11.de

**Verantwortlich i. S. d. Pressrechts für Anzeigen und Redaktion.**  
Thomas Schnelle, Juliusstr. 11, 38118 Braunschweig

Mit dem Einsenden von Text- und/oder Bildmaterial an den Verlag wird Ideal das Recht zur Veröffentlichung erteilt. Für unverlangt eingesandenes Text- und/oder Bildmaterial übernimmt Ideal keine Haftung. Mit dem Einsenden bestätigt der Absender rechtmäßiger Urheber zu sein.

Trotz sorgfältiger Prüfung durch die Redaktion kann keine Haftung für die Richtigkeit übernommen werden. Ideal übernimmt keine Haftung für jegliche Schäden, hervorgehend aus der Befolgung von Artikeln. Der Verlag behält sich das Recht auf Kürzung der eingereichten Artikel vor.

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung der jeweiligen Verfasser wieder, nicht zwangsläufig auch die der Redaktion bzw. des Verlags.

Nachdruck aller Beiträge, auch auszugsweise, ist nur mit Genehmigung des Verlags möglich.

Der Rechtsweg ist bei Verlosungen/Preisausschreiben grundsätzlich ausgeschlossen.

**Vertrieb/Verteilung.**  
Erfolgt durch die Deutsche Post in die Gemeindehaushalte.

**Anzeigen**  
Es gilt die Anzeigenpreisliste No. 11

Vom Verlag gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheber-/Nutzungsrecht. Eine Verwendung in anderen Medien ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags erlaubt.

Mediaberatung für alle Ausgaben:  
Sandra Kilian, Tel.: 0531 2200123  
E-Mail: s.kilian@ok11.de

**Druck**  
Druckzentrum Braunschweig GmbH  
Christian-Pommer-Straße 45  
38112 Braunschweig

**NÄCHSTE RUNDSCHAU**

Erscheinungstermin:  
Samstag, der 1. Juli 2023

Redaktionsschluss:  
Montag, der 19. Juni um 12 Uhr

Nachträglich eingereichte Texte können nicht berücksichtigt werden.

Bitte senden Sie Ihre Beiträge an:  
rundschau@ok11.de

**SICHERHEIT ZUHAUSE - RUND UM DIE UHR!**  
SCHNELLE UND ZUVERLÄSSIGE HILFE IM NOTFALL

**HAUSNOTRUF**

- Sicherheit per Knopfdruck
- 24-Stunden-Rufbereitschaft
- Einfache Bedienung

ANMELDUNG UND INFO:

**PARITÄTISCHE DIENSTE**  
BRAUNSCHWEIG  
Saarbrückener Straße 50, 38116 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 4 80 79 10  
E-Mail: info@paritaetscher-bs.de  
www.paritaetscher-bs.de

**ambel**  
Am Grasplatz 5b, 38112 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 256 57 314/-0  
E-Mail: rainer.leucke@ambel.de  
www.ambel.de

**JETZT EINEN MONAT KOSTENLOS TESTEN!**

Loretta Wietfeld



# AUS DEN ORTSCHAFTEN

## Katholische Kirchengemeinde Hl. Geist, Braunschweig

Telefon 0531 52225 • Email: pfarrbuero@hl-geist-bs.de • www.hl-geist-bs.de

Wann	Uhr	Was	Wo
------	-----	-----	----

### Lehndorf

4. Juni	11:00	Heilige Messe	Hl. Geist
9. Juni	9:00	Heilige Messe	Hl. Geist
11. Juni	11:00	Heilige Messe	Hl. Geist
16. Juni	9:00	Heilige Messe	Hl. Geist
18. Juni	11:00	Heilige Messe	Hl. Geist
23. Juni	9:00	Heilige Messe	Hl. Geist
25. Juni	11:00	Heilige Messe	Hl. Geist
30. Juni	9:00	Heilige Messe	Hl. Geist
2. Juli	11:00	Heilige Messe	Hl. Geist

**Regelmäßige Gottesdienstzeiten:**  
freitags, 8:30 Uhr, Rosenkranzgebet  
freitags, 9:00 Uhr, Heilige Messe  
sonntags, 11:00 Uhr, Heilige Messe

### Wendeburg

3. Juni	18:00	Heilige Messe	St. Elisabeth
10. Juni	18:00	Heilige Messe	St. Elisabeth
15. Juni	18:00	Heilige Messe	St. Elisabeth
17. Juni	18:00	Heilige Messe	St. Elisabeth
22. Juni	18:00	Heilige Messe	St. Elisabeth
24. Juni	18:00	Heilige Messe	St. Elisabeth
29. Juni	18:00	Heilige Messe	St. Elisabeth
1. Juli	18:00	Heilige Messe	St. Elisabeth

**Regelmäßige Gottesdienstzeiten:**  
donnerstags, 18:00 Uhr, Heilige Messe  
samstags, 18:30 Vorabendmesse

### Vechede

4. Juni	9:30	Heilige Messe	St. Gereon
6. Juni	9:00	Heilige Messe	St. Gereon
8. Juni	18:00	Heilige Messe anschließend Fronleichnamprozession in Vechede	St. Gereon
11. Juni	9:30	Heilige Messe	St. Gereon
13. Juni	9:00	Heilige Messe	St. Gereon
18. Juni	9:30	Heilige Messe	St. Gereon
20. Juni	9:00	Heilige Messe	St. Gereon
25. Juni	9:30	Heilige Messe	St. Gereon
27. Juni	9:00	Heilige Messe	St. Gereon
2. Juli	9:30	Heilige Messe	St. Gereon

**Regelmäßige Gottesdienstzeiten:**  
dienstags, 9:00 Uhr, Heilige Messe anschließend Rosenkranzgebet  
freitags, 16:30 Uhr Rosenkranzgebet  
sonntags, 9:30 Uhr, Heilige Messe

## Stadtparkkonzert

PEINE 4. Juni mit Akkordeonorchester



Unter der Leitung des Peiner Dirigenten Henning Kötz treten der Männergesangsverein „Die Pisserdohlen“ aus Dungenbeck und das Akkordeonorchester Wendeburg-Vechelde e.V. gemeinsam am Sonntag, 4. Juni um 11 Uhr im Peiner Stadtpark auf.

Im Rahmen der Stadtparkkonzerte des Kulturring Peine, werden die Sänger und Musiker unter anderem „Ich zähle täglich meine Sorgen“, „Hoch im Norden“ und ein Medley der Comedian-Harmonists präsentieren. In dem 60minütigen Konzert erklingen sowohl dem dem Männergesangsverein als auch von dem Orchester einige Solostücke erklingen. Der Eintritt ist frei.

Jörn Neurand

## Walpurgisnacht war großer Erfolg

WATENBÜTTEL Neue Maikönigin: Sandy Rühlemann

Auch die zwanzigste Auflage der Watenbütteler Walpurgisnacht als Rock in den Mai auf der Festwiese an der Bundesallee mit Maibaumerrichtung und Wahl der Maikönigin war wieder ein voller Erfolg.

Als der Vorsitzende Rainer Bierdemann die 20. Walpurgisnacht als Rock in den Mai eröffnete war die Festwiese schon gut gefüllt und die Stände mit einer Vielzahl von Speisen- und Getränkeauswahl waren dicht umlagert und zahlreiche Kinder und Jugendlichen hatten Spaß beim Kinderprogramm mit Spritzwand, Hüpfburg, Lichtpunktschießen, Torwandschießen oder bei Popcorn und Stockbrot.

Im Rahmen der Veranstaltung wurde der Maibaum mit seinen zahlreichen Wappen errichtet. Es sind an

ihm alle Mitgliedsvereine der Arbeitsgemeinschaft (Schützenverein Watenbüttel, TSV Watenbüttel, Gemischter Chor, Wikinger Club, Ortsfeuerwehr und Jugendfeuerwehr Watenbüttel; Junge Gesellschaft Watenbüttel) vertreten sowie zahlreiche Stände und Geschäfte des lebendigen Stadtteiles Watenbüttel. Der Maibaum hat inzwischen fast 20 Wappen und strahlt nun bis Ende September in seiner ganzen Pracht und Größe an der Bundesallee.

Bei Live-Musik mit den Bands „Behind the Rythm“ und „Jimmy an the Scamps“ verbrachten die Gäste einen stimmungsvollen Abend auf der Festwiese. Das Ergebnis der Wahl zur Maikönigin ergab als Siegerin Sandy Rühlemann.

Stephan Kadereit

## Shantychor sucht Verstärkung

BRAUNSCHWEIG Akkordeonspieler willkommen

Der Braunschweiger Shantychor stellt sich vor und wünscht sich Verstärkung für unser Akkordeonspiel. Der Braunschweiger Shantychor wurde am 11. Januar 1986 in der ehemaligen Hansestadt Braunschweig gegründet und ist seitdem ein fester Bestandteil der Braunschweiger Kulturszene. Der Chor hat 51 Mitglieder, instrumental verstärkt wird er durch Schlagzeug, Akkordeons, Gitarre und Bass.

Bei seinen Auftritten vermittelt der Braunschweiger Shantychor einen Hauch von Seefahrerromantik, wenn es heißt: Anker lichten und Leinen los. Der Chor möchte mit maritimen Liedern das Gefühl und die Stimmung für die Waterkant, Seefahrt, Schiffe und Meer vermitteln. Dabei hält unser Chorleiter, Janusz Reszka, mit Einfühlungsvermögen und sicherer Hand den Chor auf Kurs und sorgt bei Auftritten für gute Unterhaltung beim Publikum.

Schmissige Melodien, sowie Geschichten aus der Seekiste werden ausgepackt, stimmungsvoll präsentiert und instrumental begleitet. Ein dringendes Anliegen für den Chor ist allerdings die Suche nach Verstärkung

für das Akkordeonspiel, am besten durch eine/n notensichere/n Akkordeonspieler/in. Ebenso willkommen sind stimmlichere männliche Stimmen (Tenor- oder Bass).

Der Braunschweiger Shantychor ist eine starke Truppe. Wer ein Instrument spielt (bevorzugt Akkordeon) oder singen möchte, kann bei uns gern anheuern und jederzeit an einer Übungsstunde teilnehmen. Der Chor probt jeden Mittwoch von 17 Uhr bis 19 Uhr im Gemeindezentrum Rünigen, Thiedestraße 28, Braunschweig. Wer Lust auf maritime Musik und eine gesellige Gemeinschaft hat, der kann gern bei uns an Bord kommen. Gemeinsame Auftritte und gesellige Veranstaltungen spielen eine wichtige Rolle. Termine und Impressionen von unserem lebendigen Chorleben gibt es auf unserer Internetseite <http://www.braunschweiger-shantychor.de>. Mail: [info@braunschweiger-shantychor.de](mailto:info@braunschweiger-shantychor.de). Ansprechpartner ist: Manfred List, Telefon: 0531 513630.

Karin Dube

## Bücherfest der Ortsbücherei

LEHNDORF

Auch wir haben natürlich drei lange Jahre kein Bücherfest durchgeführt. Umso größer war die Vorfreude auf den Mai, denn nun endlich konnten wir den neuen Quartiersplatz so richtig einweihen und ausnutzen.

Der Platz, komplett gepflastert und mit wundervollen Blumenrabatten in voller Blüte an den Randstreifen lädt zum Feiern ein.

Wir haben ihn genutzt, um ein riesiges Angebot an gespendeten Büchern und Spielen zu präsentieren, es gab ein schönes und abwechslungsreiches Spielangebot für die Kinder, sie konnten selbstgestaltete Buttons an die T-Shirts stecken und bei der „Löwensuche“ einen Gutscheine für einen Artikel aus unserem Flohmarkt erarbeiten.

Während auf der großen Café-Ter-

rasse bei allerbestem Frühlingswetter die „Großen“ selbstgebackenen Kuchen und heißen Kaffee genossen, gab es für die „Kleinen“ Geschichten mit dem Kamishibai-Theater. Viele Rückmeldungen unserer Gäste bestätigten unser Gefühl, eines der schönsten Bücherfeste der Ortsbücherei Lehndorf gefeiert zu haben.

Die großzügigen Einnahmen aus dem Fest setzen wir für die Anschaffung ganz neuer Literatur und Hörbücher ein, von denen unsere Leser dann wieder profitieren.

Wir sagen allen Beteiligten dieses schönen Festes ein herzliches Dankeschön und freuen uns schon auf des 22. Bücherfest im nächsten Jahr.

Kathleen Strümpfler

## Motto: Sonne, Strand und Meer

WATENBÜTTEL Bürgerbrunch am 9. Juni

Beim Bürgerbrunch kann von 11 bis 14 Uhr auf dem Achilles Hof in Watenbüttel zusammengesessen werden. Ob allein, gemeinsam mit Freunden, Familie, Freizeit- oder Vereinsgruppe kann gegessen, getrunken und erzählt werden. Dazu gibt es musikalische Unterhaltung und eine Spielecke für Kinder wird eingerichtet. Der Bürgerbrunch in Watenbüttel findet bereits zum fünften Mal statt und erfreut sich großer Beliebtheit. Dabei steht der Bürgerbrunch 2023 unter dem Motto

„Sonne, Strand und Meer“. Wer dem Motto entsprechend seinem Tisch als einen der drei schönsten Tische dekoriert, bekommt einen Preis. Speisen, Getränke, Geschirr, schöne Tischdeko zum Motto „Sonne, Strand und Meer“ und gute Laune sind mitzubringen. Zum Bürgerbrunch lädt der Arbeitskreis „Kultur jetzt!“ ein, der von der Abteilung Literatur und Musik im Fachbereich Kultur der Stadt Braunschweig und dem Verein Ambet unterstützt wird.

## Mal wieder gemeinsam brunchen

VÖLKENRODE Bürgerbrunch am 18. Juni ab 10 Uhr

Von Dieter R. Doden

Der Völkenroder Bürgerbrunch ist inzwischen Tradition. Er findet nun bereits zum vierten Mal statt. Und alle Bürgerinnen und Bürger aus Völkenrode sind herzlich eingeladen, mit zu schlemmen. Die Junggesellschaft lädt wieder ein, am Sonntag, dem 18. Juni, ab 10 Uhr, im Kirchgarten dabei zu sein.

Dafür sollte alles, was an Schmackhaftem reichlich Appetit macht, mitgebracht werden: leckerer Kaffee und diverse Teesorten, Wurst, Käse, Süßes und ferner so mache Dinge, die der Ausschmückung dienen: schmucke Tischdecken, blühende Blumen, interessante Kerzen... Der Fantasie sind da keinerlei Grenzen gesetzt.

Die Organisatoren von der JG Völkenrode sind schon mächtig ge-

spannt, wie die Tische diesmal dekoriert werden. Für die schönste Tischgestaltung gibt es in diesem Jahr sogar einen kleinen Preis. Was das ist, wird jedoch noch nicht verraten. Wie gewohnt, stellen die Jung-Frauen und -Männer des örtlichen Vereins die Brötchen zur Verfügung. Außerdem werden Bier, Sekt und Softgetränke angeboten. Und ja, ein Kinderprogramm wird selbstverständlich eben-

falls wieder geboten. Für all das hier und heute schon einmal ein herzliches Dankeschön an die Junggesellschaft Völkenrode!

Und was kostet der Spaß? Pro Person 5 Euro, pro Tisch mit acht Personen 35 Euro. Der Kartenvorverkauf läuft bereits auf Hochtouren. Karten gibt es bei Familie Pahlmann, Peiner Straße 141.

## Hörakustik und Augenoptik für Individualisten



hören | sehen  
von Siegroth

0531 2504008 | [www.hoeren-sehen-bs.de](http://www.hoeren-sehen-bs.de)  
Hannoversche Straße 16, 38116 Braunschweig

## Aktion zum Sommeranfang: 12 % Rabatt auf Terrassendächer und Kaltwintergärten



Wir bauen individuelle und maßgefertigte Terrassendächer und Kaltwintergärten, die genau zu Ihrem Haus, Ihrer Terrasse und Ihrem Garten passen.

Nelson Park Terrassendächer  
Servicebüro Sickte

38173 Sickte, Vogelherd 10

0 53 05 / 2 02 10 65 - [www.nelsonpark-td.de](http://www.nelsonpark-td.de)

Neu bei Nelson Park:  
Solar-Terrassendächer



# Unterstützung der „Kinderose“

**BRAUNSCHWEIG** Dr. Christos Pantazis übernimmt Schirmherrschaft



Dr. Thomas Lampe, Vorsitzender des Vereins WegGefährten, freut sich, dass Dr. Christos Pantazis die Schirmherrschaft für das Projekt Kinderose übernimmt.

Der Braunschweiger Bundestagsabgeordnete Dr. Christos Pantazis übernimmt mit großer Freude die Schirmherrschaft für das Projekt „Kinderose“ des Braunschweiger Vereins WegGefährten, Elternhilfe zur Unterstützung tumorkrankter Kinder. Er folgt damit auf Dr. Carola Reimann, welche aufgrund ihrer neuen Tätigkeit in Berlin Pantazis als Nachfolger empfohlen hatte.

Der Verein besteht seit mehr als 20 Jahren, um Familien mit einem krebserkrankten Kind zu unterstützen. Von den mittlerweile fast 200 Mitglieder, hat die Hälfte persönliche Erfahrung mit krebserkrankten Kindern.

Vorsitzender Thomas Lampe freut sich sehr über die schnelle Zusage Pantazis' für die Unterstützung der „Kinderose“. Zur Erweiterung des Angebots soll gemeinsam mit dem Städtischen Klinikum Braunschweig die „Kinderose“ auf dem Gelände Salzdahlumer Straße, dicht bei der Kinderstation, entstehen. Der Verein ist vor Kurzem zunächst in Interimsräumlichkeiten in der Nähe der Kinderstation gezogen.

„Die Diagnose Krebs beim eigenen Kind trifft jeden völlig unvorbereitet. In einer solchen Situation muss es einen Ort geben, an dem neue Kraft getankt werden kann, ein Rückzugsort, aber auch ein Ort für Begegnungen mit Menschen, die gleiches erlebt haben.

Viele Eltern, die sich hier treffen, teilen ein Schicksal und können ihre Erfahrungen dadurch gut austauschen“, betont Lampe.

Dr. Christos Pantazis, Braunschweiger Bundestagsabgeordneter, freut sich sehr über das große Engagement der WegGefährten und macht deutlich: „Die Arbeit des Vereins ist von großer Bedeutung und hilft Familien mit krebserkrankten Kindern enorm, sich in dieser schwierigen Lebenssituation mit ihren Sorgen und Ängsten nicht alleine zu fühlen. Gleichzeitig trägt der Verein mit seinen Angeboten auch dazu bei, positive Momente für die Kinder und ihre Familien zu schaffen, was ebenso wichtig ist. Durch die „Kinderose“ werden tumorkranke Kinder und ihre Familien noch intensiver unterstützt.“

Die Vernetzung der Familien untereinander wird von den WegGefährten durch ein regelmäßiges Veranstaltungsprogramm gefördert: so werden im Frühjahr gemeinsam Blumenkästen bepflanzt oder in der Adventszeit Weihnachtsbäume geschlagen, es werden Museumsbesuche oder ein Wochenende am Bernsteinsee angeboten und im Sommer Ausflüge in das Alpkadorf oder den Klostergarten Riddagshausen zu einem gemeinsamen Malworkshop.

Ives Bartels

# Rückblick auf das letzte Jahr

**WATENBÜTTEL** Jahreshauptversammlung

Auf eine erfolgreiche Veranstaltung konnte jetzt bei der Jahreshauptversammlung die Arbeitsgemeinschaft der Watenbütteler Vereine e. V. zurückgeblieben werden, die aus den Mitgliedsvereinen Schützenverein Watenbüttel, Ortsfeuerwehr Watenbüttel, Gem. Chor Watenbüttel, TSV Watenbüttel, Junge Gesellschaft Watenbüttel und Wikinger Club besteht.

richtet sich der Blick auch auf die Vorstandswahlen, da der langjährige Vorsitzende Reiner Bierdemann sich von diesem Amt nach vielen Jahren zurückzog.

Es wurden folgende einstimmige Neuwahlen zum Vorstand vorgenommen:

Er war das erste Jahr nach einer längeren Pause aufgrund der Coronapandemie und so war der 1. Vorsitzende Reiner Bierdemann dankbar und zufrieden, dass nach einer so langen Pause mit dem bekannten gesellschaftlichen Stilstand ein gutes Comeback der AG gelungen war.

1. Vorsitzender Frank Oberrath, 2. Vorsitzender Tobias Behrens, 1. Kassenwart Andreas Knappik, 2. Kassenwart Michaela Körner, 1. Schriftführer Philipp Schubert, 2. Schriftführer Felix Meyer, 1. Festwart Malte Künne, 2. Festwart Siegfried Schiefer und Gerätewart Wolfgang Günther. Zum erweiterten Vorstand gehören Pressewart Stephan Kadereit und für besondere Aufgaben Maik Renneberg. Kassenprüfer sind für die nächsten 2 Jahre Thomas Lottmann und Reiner Bierdemann. Ersatzkassenprüfer Thomas Körner.

Der Rock in den Mai auf der schönen Festwiese konnte im Jahr 2022 erfolgreich durchgeführt werden und man ist auf dem besten Weg dahin an alte Traditionen mit einem umfangreichen Programm anzuknüpfen im Jahr 2023. Dieses geht aber nur mit dem unermüdeten Einsatz vieler Ehrenamtlichen aus dem Mitgliedsvereinen des Stadtteiles.

Als Aktivitäten im Jahr 2023 wurde schon wieder der Tanz/Rock in den Mai erfolgreich durchgeführt, so Pressesprecher Stephan Kadereit abschließend im Anschluss an eine harmonische Jahreshauptversammlung 2023.

Um ein attraktives Programm für Watenbüttel, wie vom Vorstand ausdrücklich betonte, auch zukünftig durchführen und anbieten zu können

St. Kadereit

## Ein Ort mit vielen kreativen Ideen

**VÖLKENRODE** Am 4. Juni gibt es viel zu entdecken

Von Dieter R. Doden

Gemeinsam einen schönen Tag erleben, durch Völkenrode spazieren, Freunde und Bekannte treffen oder auch neue nette Menschen kennenlernen. Und dabei ganz zwanglos entdecken, was die Völkenroder kreativ drauf haben. Hier ist Musik zu hören, dort wird Selbstgeköchtes angeboten, an einem Stand gibt es Näh- und Holzarbeiten zu bewundern, woanders werden Spielideen vermittelt, es gibt Malereien, Skulpturen und viel mehr zu sehen. Der Kreativität sind bekanntlich kaum Grenzen gesetzt. Eines kann man kaufen, Anderes regt an, selber einmal schöpferisch tätig zu werden.

ner Umgebung geht, die durch eine besondere Gestaltung der Wohn- und Lebensräume erreicht werden soll. Von 13 bis 16 Uhr gibt es Am Strauk 9 leckeren Kaffee und Kuchen, schon ab 12 bis 15 Uhr werden im Ellenbruch 7 frisch geräucherte Forellen angeboten und am gleichen Ort gibt um 13 Uhr der Männergesangsverein Völkenrode zu Gehör, was die Stimmbänder der Herren hergeben.

Die Idee hinter der Veranstaltung ist, dass man sich auch außerhalb der verschiedenen Vereine ganz ungezwungen prima kennenlernen kann. Zahlreiche Teilnehmer der Aktion öffnen an diesem Tag Heim und Hof, um Gästen ihre Interessen und Hobbys zu zeigen. Neben den ohnehin immer engagierten Vereinen und Einzelpersonen gibt das Konzept „Völkenrode zeigt sich kreativ“ vielen weiteren Personen die Möglichkeit, das Dorfleben zu bereichern, sind die Veranstalter nach den positiven Erfahrungen aus dem zurückliegenden Jahr überzeugt.

An vielen Stellen in Völkenrode und selbstverständlich dort, wo Aktionen stattfinden, gibt es einen Flyer, aus dem ersichtlich ist, wo was wann geboten wird. So geht es zum Beispiel im Ellenbruch 24 von 14:30 bis 16 Uhr um das Hobby der Imkerei, Am Strauk 25 heißt es zwischen 11 und 14:30 Uhr „Feng Shui to go“. Das ist eine chinesische Lehre, bei der es um die Harmonisierung des Menschen mit sei-

**Am Strauk**

- 9- Elke Ibs und Martina Bellach Kaffee und Kuchen 13.00 Uhr - 16.00 Uhr
- 25- Silvia Schüller FENG SHUI to go (siehe Aktionen)
- 28- Ina Hillebrand Mandala Art, genähte Rucksäcke für Klein und Groß
- 30- Janina Haeßer Schmuck aus verschiedensten Materialien (Epoxidharz, Metall und Stein), sowie weitere schöne Dinge aus Epoxidharz. 11.00Uhr - ca. 15.00 Uhr

**Burgstelle**

- 6- Andrea und Ina Hagemann Fotografien „Kopfsache(n)“, Malerei, Ton, Yton-Platten, Kalender

**Klevert Bleeke**

- 14- Familie Yasar Rund ums Nähen

**Ellernbruch**

- 7- Familie Lange und Freunde gestaltete Holzpaletten, Flammkäse im Brötchen, geräucherte Forellen zur Mitnahme (siehe Aktionen) Orangemarmelade, Likör
- 24- Roland und Beate Schmidt Imkerei- Utensilien werden gezeigt, danach Führung zu den Bienenvölkern (siehe Aktionen)

**Bahikamp**

- 5- Elvira und Werner Wensch Gartensteilen und Gartendekorationen, Papierarbeiten (Pop-up Bücher und Karten), Shadow Boxen und vieles mehr als Anregung zum Selbermachen

**Ackerkamp**

- 17- Familie Henschel Fotogalerie und Handwerkskunst

**Karl-Sprengel-Straße**

- 37- „Die Karl-Sprengel Nachbarschaft“ interessante, scharfe, milde und fruchtige Jungpflanzen, Dekorings, Gewürze, Betonmädchen, Kerzen und Kerzenhalter, Seife, Glitzeratmos, Gitarrenmusik, Pommes, Poffertjes und Pils

**Peiner Straße**

- 114- Daniela R. florales kreatives Susan K. Kaffee und Kuchen Julia W. genähtes für Haushalt und Kind
- 124- Förderverein Grundschule Völkenrode-Watenbüttel Waffelstand
- 141- Pahlmann Aquarell- und Acrylbilder

**Pöttgerbrink**

- 17- Förderverein Freiwillige Feuerwehr Völkenrode e.V. und Bierfreunde Völkenrode Leckerer vom Grill und gekühlte Getränke

**Zuhören, verstehen und angemessen reagieren**  
Fordern sie unsere kostenlose Broschüre an!

**Vechede, Hildesheimer Straße 10**  
Hauptsitz in Braunschweig  
Trautenaustraße 16 mit Andachtsraum und Trauercafé

**ANDREAS GÜNTER BESTATTUNGEN**

Tag & Nacht: 05302 93 00 93 0 | [www.guenter-bestattungen.de](http://www.guenter-bestattungen.de)

**Fliesen & Design**

Fachbetrieb für Fliesen-, Platten- und Mosaikverlegearbeiten

- Fliesenverlegen
- Sanierung
- Silikonfugen
- Balkon/Terrassenfliesen

Wittkampsring 11, Gifhorn  
Telefon: 0531 122 88 21  
05371 9376832  
Fax: 05371 8397594  
[fliesenunddesign@gmx.de](mailto:fliesenunddesign@gmx.de)

**GBG BESTATTUNGEN**

„Wir treffen die richtigen Töne, wo anderen die Worte fehlen.“

Ruhfäutchenplatz 3  
Tel.: 0531 / 600 33  
[www.gbg-braunschweig.de](http://www.gbg-braunschweig.de)

**KFZ-SERVICEBERATER (M/W/D) GESUCHT**

für sofort oder später.

Ihr Aufgabengebiet u.a.:

- Kundenannahme und Erstellen von Aufträgen
- Abrechnung von Werkstattaufträgen und Kundeninformation
- Terminüberwachung und Probefahrten

Ihr Profil:

- bevorzugt Berufserfahrung in diesem Bereich
- gute Ausdrucksweise, freundliches Auftreten
- sorgfältige und strukturierte Arbeitsweise

Bitte senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an:  
Autohaus Opitz, Lena Opitz, Bortfelder Str.11a,  
38176 Wendeburg-Bortfeld  
oder per mail an  
[lena.opitz@autohausopitz.de](mailto:lena.opitz@autohausopitz.de)

Autohaus Opitz | Bortfelder Str.11a | 38176 Wendeburg-Bortfeld | 05302-9119-0



## Wohnraum am Gemüsegarten?

**LAMME** Pape plant Unterkünfte für Erntehelfer



„Papes Gemüsegarten“ an der Neudammstraße in Lamme. Hier soll mittelfristig eventuell eine Wohnunterkunft für Erntehelfer entstehen. Foto©Rundschau/DRD

Von Dieter R. Doden

An der Neudammstraße in Lamme gibt es in einer großen Scheune „Papes Gemüsegarten“. Auf dem Gelände dahinter baut das landwirtschaftliche Unternehmen aus Watenbüttel Gemüse an, zum Beispiel Spargel. Die Produkte werden frisch geerntet und verkauft. Dafür setzt die Firma Pape alljährlich Erntehelfer ein, die zum Teil aus dem Ausland stammen. Sie sollten in der meist dreimonatigen Haupterntezeit möglichst nahe an den Feldern wohnen.

Nun plant das Unternehmen neben dem Gemüsegarten, in dem das Geerntete angeboten wird, Unterkünfte für bis zu 70 Helfer zu errichten. „Hierzu wurde eine Bauvoranfrage gestellt“, berichten Mareike und Olaf Puls, Geschäftsführer von Papes Gemüsegarten GmbH. Sie sagen weiter: „Die Größe und eine eventuell doppelstöckige Bauweise sind derzeit noch nicht festgelegt. Auch ist noch völlig offen,

ob es Container oder sogar ein festes Bauwerk geben soll. Sicher ist jedoch, dass es eine Vollbelegung nur in der Haupterntezeit geben wird. In der anderen Zeit werden deutlich weniger Erntehelfer dort wohnen.“ Und sie weisen ausdrücklich darauf hin, dass nicht geplant ist, dort auch Geflüchtete unterzubringen. Ebenfalls sicher ist, dass der Wohnraum weder für die laufende Erntesaison und ziemlich sicher auch noch nicht in der Saison 2024 zur Verfügung stehen wird. „Wenn wir 2025 erstmalig hier Erntehelfer unterbringen können, sind wir froh. Wie gesagt, bis jetzt gibt es zunächst erst eine Bauvoranfrage. Wir sind mit der Planung ganz am Anfang und in der Erntephase ist für weitere Überlegungen diesbezüglich kaum Zeit. Es bleibt aber bei der Zusage an die Lammer Bevölkerung, dass wir eng im Gespräch bleiben, es soll keiner vor vollendete Tatsachen gestellt werden“, betonen die beiden Geschäftsführer von „Papes Gemüsegarten“.

## Wohnstandorte für Geflüchtete - Planungen offen

**ÖLPER/LAMME** Standorterweiterungen derzeit kein konkretes Thema

Von Dieter R. Doden

Zeitweilig war man in Braunschweig davon ausgegangen, dass die Zuweisungszahlen an Geflüchteten künftig deutlich ansteigen würden. Dies hatte zur Planung geführt, die Standorte für Wohnunterkünfte, in denen Geflüchtete unterkommen, auszubauen. Neben den bestehenden Gebäudekomplexen sollten – so die Vorhaben der Verwaltung – gleichgroße Komplexe neu gebaut werden.

Insbesondere in Lamme kam es zu Protesten der Bevölkerung, die nach wie vor anhalten. Die Rundschau hat mehrfach berichtet. Nun stellte sich

heraus, dass die Zuweisungszahlen wohl doch nicht so hoch ausfallen, wie ursprünglich angenommen. Zudem sind in Lamme mehrere Familien aus dem vorhandenen Quartier ausgezogen, weil sie eigenen Wohnraum gefunden haben. Somit gingen zumindest dort die Belegungszahlen eher zurück. Es besteht derzeit also offenbar kein dringender Planungsbedarf für neue Wohnunterkünfte.

Zu berücksichtigen ist zudem, dass in Ölper und Lamme ausdrücklich von der Verwaltung zugesagt worden war, dass nicht mehr als 100 Geflüchtete am Ort untergebracht werden würden. Wäre die Planung vom Jahres-

anfang noch aktuell, würde sich die Personenzahl annähernd verdoppeln und die Zusage wäre Makulatur.

Wir wollten wissen, wie der aktuelle Stand der Dinge ist. Pressesprecher Adrian Foitzik von der Stadt Braunschweig teilte uns auf Anfrage mit: „Konkrete Planungen gibt es derzeit nicht. Eine Erweiterung wäre nur eine mit mittel- und langfristiger Perspektive, da politische Entscheidungs- sowie Planungsprozesse dem vorausgehen müssten. Die Prüfung und verwaltungsinterne Abstimmung zur Frage möglicher Erweiterungen bestehender Wohngebäude für geflüchtete Menschen als Voraussetzung für sol-

che Entscheidungen sind noch nicht abgeschlossen. Dabei ist auch zu berücksichtigen, wie viele Geflüchtete der Stadt Braunschweig in den kommenden Jahren zugewiesen werden. Und wie schwierig es ist, dabei mit belastbaren Zahlen und Prognosen arbeiten zu können, hat nicht zuletzt das vergangene Jahr gezeigt.“

Zunächst sind also alle Erweiterungsplanungen auf Eis gelegt. Was jedoch nicht bedeutet, dass die Planungen nicht irgendwann wieder aufgenommen werden. Wir verfolgen die Entwicklungen und berichten, sobald es Neues gibt

## Bahnübergang Celler Heerstraße soll umgebaut werden

**STADTBEZIRK** Genehmigungsverfahren läuft

Von Dieter R. Doden

Der Bahnübergang an der Celler Heerstraße zwischen Ölper und Watenbüttel befindet sich an einer einseitigen Bahnstrecke, die derzeit lediglich für den Schienenverkehr zum ALBA-Gelände genutzt wird. Dennoch soll der Bahnübergang umgebaut werden, das dafür notwendige Genehmigungsverfahren läuft. Im Zuge dieses Verfahrens wurde auch der Stadtbezirksrat 321 angehört. Er befasste sich auf seiner Sitzung am 19. April mit diesem Thema.

Die Deutsche Bahn Netz AG hat beim Eisenbahn-Bundesamt den An-

trag auf Erteilung einer Plangenehmigung für das Bauvorhaben gestellt. Für das Plangenehmigungsverfahren ist die Beteiligung der Stadt Braunschweig notwendig. Folgende Maßnahmen sind geplant:

- Errichtung einer automatischen Lichtzeichenanlage mit Halbschranken und Gehwegschranken sowie Rückbau der vorhandenen Bahnübergangssicherungsanlage
- Erneuerung der Bahnübergangsbefestigung, Austausch von Schwellen
- Erneuerung der Fahrbahn der kreuzenden Straße
- Aufweitung der Feldweeinmündung nordöstlich des Bahnüberganges

- Erneuerung des vorhandenen Geh-/Radweges (Breite 3,20 im Bereich des Bahnüberganges (Braunschweiger Standard) mit Übergang in den Bestand von etwa 1,80 m)

- Errichtung eines Schalthauses zur Aufnahme der Sicherungstechnik inkl. Zuwegung und Rückbau des vorhandenen Schalthauses
- Herstellung der erforderlichen Gleis- und Straßenquerungen für Kabel im Bereich des Bahnüberganges
- Anpassung der Anlagen der Leit- und Sicherungstechnik, der Elektrotechnik und Telekommunikation einschließlich der Kabelanlage an die neuen baulichen Gegebenheiten

Die Kosten der Maßnahme werden vollständig von der Deutschen Bahn Netz AG, dem Bund und dem Land getragen. Der Stadt entstehen folglich keine Kosten. Der Baubeginn ist für den Herbst 2023 geplant.

Der Bezirksrat hat folgendes beschlossen: „Die Verwaltung wird beauftragt, im Rahmen des Plangenehmigungsverfahrens zur Änderung der Bahnsicherungsanlage Celler Heerstraße die (vorliegende) Stellungnahme abzugeben.“ Was bedeutet, dass der Bezirksrat den Plänen zugestimmt hat.

# Anträge an die Stadtverwaltung

**STADTBEZIRK** Aus der Sitzung am 19. April

Von Dieter R. Doden

Am 19. April fand eine Sitzung des Stadtbezirksrates 321 (Lehdorf-Watenbüttel) statt. Über die gestellten Anträge und deren Abstimmungsergebnisse berichten wir hier.

Der **Bahnübergang auf der Hans-Jürgen-Straße** in Watenbüttel war bereits mehrfach Thema im Bezirksrat und auch in der Rundschau. Eine beträchtliche Senke führt dazu, dass zahlreiche Autos selbst bei Tempo 50 km/h deutlich in Schwingungen geraten und Mühe bekommen, Spur zu halten. Die Stadtverwaltung wurde gebeten, gemeinsam mit der Deutschen Bahn AG für Abhilfe zu sorgen.

Zur Sitzung teilte die Verwaltung mit (wörtliches Zitat): „Die DB Netz AG hat den Bahnübergang Hans-Jürgen-Straße hinsichtlich der vorliegenden Kuppen-Wanne-Verhältnisse im Juni 2022 überprüft. Das Ergebnis der Überprüfung hat ergeben, dass keine relevanten Grenzwerte überschritten sind und dementsprechend keine Anpassungen notwendig sind.“ Daraufhin stellte die SPD-Fraktion im Bezirksrat den Antrag (Zitat): „Die Verwaltung wird gebeten, am Bahn-

übergang Hans-Jürgen-Straße durch bauliche Maßnahmen die verkehrsbeeinträchtigenden Bodenwellen ebener zu gestalten.“ Der Antrag bekam 12 Ja-Stimmen bei einer Enthaltung und keiner Gegenstimme.

Am Abend der Sitzung des Bezirksrates ist ein Auto über den Übergang gefahren, ins Schleudern geraten und rechts im Zaun des Festplatzes gelandet.

### Weitere Anträge

Nachfolgend berichten wir über diverse Anträge, die auf der Sitzung gestellt wurden:

Die SPD-Fraktion stellte einen Antrag zum Thema **Bücherschränke im Stadtbezirk**: „Die Verwaltung wird gebeten, am Bücherschrank in Ölper den Schließdruck an der Tür zu reduzieren, um der Barrierefreiheit gerecht zu werden (und) den Gitterrost, der derzeit als Bodenbefestigung zu dienen scheint, durch eine andere Art der Befestigung zu ersetzen [...] da sich Schmutz und Feuchtigkeit in diesem Gitterrost sammeln. Sowie am Bücherschrank in Lehdorf die derzeit-

gen Glaseinlegeböden durch breitere Glaseinlegeböden zu ersetzen [...] um die Abstände so zu verringern, dass eingestellte Bücher nicht permanent zu Boden fallen.“

Abstimmungsergebnis: 13 dafür, 0 dagegen, 0 Enthaltungen

Zum **Verbindungsweg Kanzlerfeld in Richtung Lamme** stellte die SPD-Fraktion folgenden Antrag: „Die Verwaltung wird gebeten, den Verbindungsweg zwischen Kanzlerfeld in Richtung Lamme (grob in südlicher Verlängerung des Alfred-Delp-Weges) instand zu setzen.“

Abstimmungsergebnis: 13 dafür, 0 dagegen, 0 Enthaltungen

Zur **Parksituation auf der Neudammstraße in Lamme** wurde von der SPD-Fraktion folgender Antrag gestellt: „Die Verwaltung wird gebeten, das auf der Neudammstraße vor der Zufahrt zu den Häusern 12-12 G eingetragene Parkverbot in beide Richtungen links und rechts der Zufahrt zu verlängern.“

Abstimmungsergebnis: 13 dafür, 0 dagegen, 0 Enthaltungen

Bereits vor Monaten berichtete die Rundschau, dass parkende Fahrzeuge es oft schwer machen, den entgegenkommenden Verkehr rechtzeitig zu sehen und ihm gefahrlos auszuweichen. Die Ausfahrt bei den Häusern der Neudammstraße 12A bis 12F sollten, so hieß es bereits damals, nach links und rechts verbreitert werden, womit einerseits die Anwohner übersichtlicher das Grundstück verlassen können und andererseits Fahrzeuge, die in Richtung Lammer Heide und Lammer Busch unterwegs sind, kurzfristig in die vergrößerte Bucht fahren können, um den Gegenverkehr passieren zu lassen. In die Wege geleitet worden ist dies bisher leider nicht! Die aufgestellten Halteverbotsschilder stehen viel zu dicht beieinander. Und überhaupt: Lediglich die Ausfahrt mit derartigen Schildern zu versehen, erinnert irgendwie an Schilda. Um sinnvoll zu sein, müssen die Abstände der Beschilderung deutlich größer sein.

Schon in seiner Januar-Sitzung bat der Bezirksrat die Verwaltung um Prüfung, inwieweit die Realisierung des **Spielplatzneubaus am Biberweg** in Ölper trotz der Planungen für ein weiteres Flüchtlingsheim umgesetzt werden könnte. Damals antwortete die Verwaltung, wie in der Rundschau zu lesen war: „Die Verwaltung greift politischen Beschlüssen nicht vor, sie stellt die rechtlich und technisch möglichen Alternativen zusammen und gibt eine Empfehlung ab. Die endgültige Entscheidung obliegt den für die Beschlussfassung zuständigen politischen Gremien.“ Nun stellte die SPD-Fraktion folgenden neuen Antrag: „Die Verwaltung wird gebeten, die Planung für den neu zu schaffenden Spielplatz am Biberweg dem Bezirksrat vorzulegen und dabei auch den Zeitraum für die Umsetzung der Baumaßnahme mitzuteilen, zumal die Kinder und Jugendbeteiligung bereits am 31.08.21 erfolgt ist, Haushaltsmittel bereits seit 2021 eingestellt sind und eine Planung, Ausschreibung und Realisierung für 2022 zugesagt wurde.“

Abstimmungsergebnis: 13 dafür, 0 dagegen, 0 Enthaltungen

Ebenfalls von der SPD-Fraktion kam folgender Antrag zur **Geschwindigkeitsreduzierung vor dem Kindergarten in Ölper**: „Die Verwaltung wird gebeten, eine Reduzierung der Höchstgeschwindigkeit auf 30 km/h im Bereich der Kindertagesstätte Ölper auf der Celler Heerstraße 38, im Bereich zwischen der bestehenden Geschwindigkeitsbegrenzung und der Lichtsignalanlage, in beiden Fahrrichtungen umzusetzen.“

Abstimmungsergebnis: 13 dafür, 0 dagegen, 0 Enthaltungen

Zur Problematik der Fahrgeschwindigkeit auf der Celler Heerstraße in Ölper, an dem auch der oben genannte Kindergarten liegt, hatte Annegret Hamecher von der AfD den Antrag gestellt, zwei Geschwindigkeitsmessdisplays anzuschaffen. Dieser Antrag wurde in der Sitzung von der Antragstellerin zurückgezogen.

„Warum ich mir so viel Zeit für Gespräche nehme? Weil Verständnis und persönliche Unterstützung in dieser Zeit das Wichtigste sind.“  
**Simon Hinze**

Eichenweg 12  
38176 Wendeburg  
Tel. 05303 - 930 83 40

Seit 1881 **BRENNECKE** Bestattungen  
brennecke-bestattungen.de

**Hilfe auf Knopfdruck - Ihr Hausnotruf für Lehre**

Alle Einsätze inklusive an 365 Tagen im Jahr rund um die Uhr!

Wir informieren Sie: 0531 - 19212 [www.asb-bs.de](http://www.asb-bs.de)

Wir helfen hier und jetzt.

**IHR ENTSORGER IM RAUM LENGEDE.**

pre zero

Unsere Leistungen:

- alle Containergrößen
- kurzfristige Abfallentsorgung
- von der kleinsten Anfallstelle bis zur Großbaustelle
- Lösungen für sämtliche Abfallarten
- Jetzt einfach unter [container.online](http://container.online) bestellen!

05344 - 96927 0 Öffnungszeiten:  
www.prezero.com Mo. - Fr. 07:00-17:00 Uhr  
Maria-Agnesi-Straße 1  
38268 Lengede



# Aus der Sitzung des Stadtbezirksrates

STADTBEZIRK Anträge und Antworten

Von Dieter R. Doden

Auf der Sitzung des Stadtbezirksrates 321 (Lehndorf-Watenbüttel) vom 19. April gab es zu einigen Anfragen an die Stadtverwaltung Antworten, die wir hier – zum Teil in Auszügen – zitieren.

**Fahrbahnmarkierung Celler Heerstraße in Ölper** – Anfrage der SPD-Fraktion: „Auf der Celler Heerstraße in Ölper, im Bereich zwischen der ehemaligen Brauerei und dem Bäcker, wurde in Fahrtrichtung stadtauswärts die Markierung der Parkbuchten erneuert. Es wird um Mitteilung gebeten: Warum diese Markierungen nicht im Sinne einer gleichmäßigen Markierung entlang der Ortsdurchfahrt, wie bereits bestehende Markierungen, erfolgten? - Warum nur bei diesen Parkbuchten die Fahrbahnmarkierung erneuert wurde? - Wann in diesem Bereich die vollständige Fahrbahnmarkierung (u. a. Mittellinie) erfolgt, da diese aufgrund der Baumaßnahme aus dem letzten Jahr entfernt wurde?“

Stellungnahme der Verwaltung:

„In 2022 sind umfangreiche Markierungsarbeiten in der Celler Heerstraße zwischen der Anschlussstelle Ölper und der Dorfstraße durchgeführt worden. In diesem Zuge wurden die Parkbuchten in der stadtauswärts führenden Fahrtrichtung zwischen dem Biberweg und Papenkamp nach Regelbreite für Längsparkstände markiert. Die Markierung ermöglicht in der gewählten Form bessere Sichtverhältnisse für die Grundstücksausfahrten auf die Celler Heerstraße und unterbindet das Abstellen von Lkw. - Im Bereich der stadteinwärts gerichteten Bushaltestelle - Höhe Hausnummer 16/15B - wurde zur eindeutigen Trennung der Kfz-Fahrbahn zum Haltebereich eine durchgezogene Fahrbahnbegrenzungslinie markiert. Die an den Bestand anschließende Mittellinie wurde nur bis zur Hausnummer 17 verlängert und im folgenden Streckenabschnitt bis zur Einmündung des Otternwegs weggelassen. Mittellinien werden bei mehrspurigen, höher belasteten Straßen sowie an überbreiten Fahrspuren markiert, in denen eine konkrete Spurzuweisung erforderlich wird. Weitere Gründe für Mit-

telmarkierungen sind zum Beispiel engere Kurvenradien, die Einführung zur Spuraufteilung vor Signalanlagen oder die Vorsortierung an Knotenpunkten. Der Wegfall einer Mittellinie veranlasst die Fahrzeugführer, aufmerksamer, mittig und mit einer geringeren Geschwindigkeit zu fahren, wodurch sich auch die Ausfahrt aus den Grundstücken erleichtert. Die Verkehrsbelastung sowie die Straßenführung der Celler Heerstraße lässt in diesem Abschnitt den Wegfall der Mittellinie zu. Damit ist die vollständige Fahrbahnmarkierung abgeschlossen.“

**Hunde-Freilauffläche am Ölper See** – Anfrage der CDU-Fraktion:

„Mit Beschluss vom 15.06.2022 [...] wurde die Verwaltung beauftragt, die Einrichtung einer Hunde-Freilauffläche im Umfeld des Ölper Sees zu prüfen. Wie ist der Sachstand der Prüfung und wann ist mit einem Ergebnis zu rechnen?“

Stellungnahme der Verwaltung:

„Zu dem vorliegenden Antrag [...] weist die Verwaltung darauf hin, dass gemäß politischem Beschluss [...] im Stadtgebiet Braunschweig drei Hundewiesen eingerichtet wurden. Diese sind ausdrücklich überbezirklich und

stehen allen Hundebesitzerinnen und -besitzern zur Verfügung. [...] Es ist derzeit nicht geplant, das Freilauffangebot für Hunde auf weitere Flächen auszuweiten. Aus diesem Grund werden seitens der Verwaltung auch keine weiteren Flächen eruiert und auf deren mögliche Nutzung als Hundewiesen überprüft.“

**Ersatzpflanzungen zum Ausgleich des Substanzverlustes im Stadtbezirk 321** – Anfrage der SPD-Fraktion:

„(Im September 2021 wurden) Ersatzpflanzungen zum Ausgleich von Substanzverlust aufgrund der Haushaltskonsolidierung in bezirklichen Grünanlagen des Stadtbezirks 321 beschlossen. Diese wurden dann auch in 2022 durchgeführt, haben jedoch lt. verschiedener Mitteilungen von Anwohnern nicht überall den gewünschten Erfolg gehabt. Dies vorausgeschickt, wird die Verwaltung um Beantwortung folgender Fragen gebeten: 1. An welchen Stellen sind die Ersatzpflanzungen abschließend erfolgreich fertiggestellt? 2. Wann erfolgen die noch ausstehenden Nachpflanzungen und damit die vollständige Fertigstellung der vorgesehenen Ersatzpflanzungen?“

Stellungnahme der Verwaltung:

„Die Ersatzpflanzungen [...] sind vollständig abgeschlossen. [...] Es haben sich im Vergleich zur Planung an einigen wenigen Stellen Änderungen ergeben, da im Verlauf der Pflanzarbeiten auf einigen Flächen Starkwurzeln der benachbarten Bäume gefunden wurden. Aus diesem Grund war eine Bepflanzung mit Bodendeckern leider nicht möglich, da die Baumwurzeln durch die Bodenarbeiten hätten beschädigt werden können. Zusätzlich hätte es zwischen Bodendeckern und Starkwurzeln zu einer Wasser- und Nährstoffkonkurrenz kommen können. Um dies zu verhindern, wurde alternativ eine Rasenansaat vorgenommen. Weiterhin wurden einige Blühflächen [...] auf denen eine bienenfreundliche Blumenmischung ausgesät worden war, in Rasenflächen umgewandelt. Der Grund dafür waren mehrere Beschwerden von Anwohnern und Anwohnerinnen, so dass die Blühflächen in den Rondellen wieder entfernt wurden.“

**Regelwidriges Verhalten an Mitelinseln** – Anfrage der SPD-Fraktion:

„Mit Beschluss (des Bezirksrates, die Red.) vom 7.9.2022 [...] wurde der Verwaltung bekannt, dass wiederholt an der linken Seite der Verkehrsinsel am Ortsausgang Lamme vorbeigefahren wird und es wurden geeignete Maßnahmen beantragt, das zu unterbinden. Das gleiche Verhalten, des regelwidrigen Vorbeifahrens an der linken Seite, ist nun wiederholt an der Bushaltestelle Tiergarten, stadtauswärts, festgestellt worden. Die Verwaltung wird um Mitteilung gebeten, welche Möglichkeiten grundsätzlich bestehen, solch ein regelwidriges Verhalten zu unterbinden.“

Stellungnahme der Verwaltung: „Die Querungshilfe im Bereich der Haltestelle Tiergarten wurde entsprechend des Standes der Technik geplant und gebaut. Die Querungshilfe ist straßenverkehrskonform so ausgeschildert, dass sie nur rechtsseitig passiert werden darf. Wer diese Querungshilfe links passiert, handelt bewusst illegal und grob verkehrgefährdend. Dieses bewusste Fehlverhalten einzelner Verkehrsteilnehmer kann nicht unterbunden werden. Die Verwaltung wird daher keine weiteren Maßnahmen ergreifen. [...]“

## Autohaus Holzberg GmbH

Hamburger Str. 23, 38114 Braunschweig  
Telefon +49 531 38818-0, www.holzberg.seat.de

SEAT | MÓ



Hola,  
Freiheit.

SEAT MÓ 50  
Vollelektrisch.  
Ab 5.950 €.<sup>1</sup>

Ganz easy und emissionsfrei durch deine Stadt – der SEAT MÓ 50 mit bis zu 172 km Reichweite.

Schon fahrbar ab 15 Jahren<sup>2</sup>, oder auch mit Führerscheinklasse B.

SEAT MÓ 50 Stromverbrauch: 5,8 kWh/100 km; Reichweite: bis zu 172 km.

<sup>1</sup>Inkl. Überführungskosten, zzgl. Zulassungskosten. Nur solange der Vorrat reicht.

<sup>2</sup>Der SEAT MÓ 50 darf in Deutschland mit Führerscheinklasse AM geführt werden; Führerscheinklasse AM kann separat ab 15 Jahren erworben werden und ist außerdem in den Führerscheinklassen A1, A2, A sowie B mit enthalten. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

## Der Hamburger Hafen – Das Tor zur Welt?

WATENBÜTTEL Ausflug der Jugendfeuerwehr



Im Jahr 2023 war die Hansestadt Hamburg das Ziel der Bildungsmaßnahme der Jugendfeuerwehr (JF) Watenbüttel. Thema war: „Der Hamburger Hafen – Das Tor zur Welt?“

Entwicklung, Geschichte und Einfluss auf die Hansestadt Hamburg.“ Nach einer kurzen

Anreise über die verschiedensten Bundesstraßen und Autobahnen konnten die knapp 20 Teilnehmenden

ihre Zimmer in der in der Jugendherberge beziehen.

Bei schönem Wetter kam schnell eine gute Stimmung auf und alle Teilnehmer waren gespannt auf die bevorstehenden Programmpunkte. Es waren interessante Besichtigungen Filme und Führungen, aber auch Gruppen- und Einzelarbeiten zum o. g. Thema vorbereitet worden. Besonders beeindruckend war der Besuch

im Hamburger Hafen mit seinen vielen Facetten. Bei der abschließenden Präsentation der Ergebnisse waren alle erstaunt, was hier so alles los war und ist.

Die Tage vergingen wie im Flug und so hieß es Abschied nehmen für das Jahr 2023. Bald beginnen die Planungen für die nächste Bildungsfahrt 2024. Das Ziel ist noch offen.

St. Kadereit

Baustoff Brandes

Moderne Fliesentrends entdecken.

Dein Fachgroßhandel für pflegeleichte & moderne Wand- und Bodenfliesen in Braunschweig.

JETZT NEUE AUSSTELLUNG ERLEBEN.

Petzvalstr. 39  
38104 Braunschweig  
0531 - 214898-0

baustoff-brandes.de



## Mit aller Eintracht: Viel los in Völkenrode

**VÖLKENRODE** Jahreshauptversammlung, Kindersportfest und dann kommt noch der BTSV

Der Juni bietet den Völkenroder Bürgerinnen und Bürgern eine ganze Reihe von Veranstaltungen. Allein drei davon gibt es auf dem Sportplatz am Wischenholz. Der TSV Eintracht Völkenrode von 1904 e.V. freut sich über den regen Zulauf in allen Abteilungen. Es macht Spaß und Freude, die Gemeinschaft und das Ehrenamt zu unterstützen. Nun gibt es wahrlich größere Vereine, als wir mit unseren knapp 600 Mitgliedern. Aber der Trend ist doch richtig gut und zeigt weiter nach oben. Einmal im Jahr gilt es, den Mitgliedern Rechenschaft abzulegen. Das kann staubtrocken sein oder aber auch eine angenehme Veranstaltung mit Sachinhalten und geselligem Anteil. Mitglieder und Gäste sind fristgerecht gut vier Wochen vorher auf verschiedenste Weise eingeladen.

**Freitag, 16. Juni, 18 Uhr: Jahreshauptversammlung**

Schon immer gut besucht ist die JHV. Doch seitdem diese als Außenveranstaltung mit überdachten Plätzen auf dem Sportplatz zur warmen Jahreszeit stattfindet, kommen noch mehr Mitglieder und Freunde unseres

Sportvereins zusammen. 60 Vereinsmitglieder und 19 Gäste waren es im vergangenen Jahr. Schauen mir einmal, wieviel Anwesende in diesem Jahr auf den beiden Großbildschirmen den Ablauf verfolgen. Einlass ist ab 17:30 Uhr. Eine halbe Stunde soll für einen ersten Imbiss (Stichwort: Currywurstpfanne) reichen, bevor der 1. Vorsitzende die JHV offiziell eröffnet. Auch in diesem Jahr gibt es wieder spannende Themen. Grußworte z.B. unseres Bezirksbürgermeisters Frank Graffstedt, unseres Kooperationsvereins TSV Watenbüttel oder vom Stadtsportbund sind angekündigt. Und erneut knüpfen wir die traditionelle Veranstaltung für unsere Kinder in Völkenrode gleich am nächsten Tag an die JHV.

**Samstag, 17. Juni, 14:30 Uhr: 38. Kindersportfest**

Das Kindersportfest wird am Samstag, den 17. Juni ab 15 Uhr auf dem Sportplatz in Völkenrode stattfinden. Mit Kiddy-Dreikampf, Leichtathletikdreikampf, großer Hüpfburg, Kaffee und hausgemachte Kuchen, italienischem Eiswagen, Pommes und Grillgut, Mu-

sik, Moderation und beliebten Spielen für die ganze Familie. Letztes Jahr gab es eine Rekordbeteiligung. Das könnte an der Vorfreude „nach Corona“, super Werbung, Betreuung oder auch an der Online-Anmeldung gelegen haben: tsveintrachtvoelkenrode@t-online.de wird dieses Jahr wiederum scharf geschaltet. In der Rundschau Juli 2022 hieß es dazu: „110 Kinder haben sich bei den Leichtathletik Wettkämpfen in vier Altersklassen zwischen 5 und 12 Jahren sowie bei den jüngsten Kindern bis 4 Jahre angemeldet. Es ging um Bronze, Silber und Gold beim Weitsprung, Schlagballwerfen und Laufen; zudem gab es kleine Medaillen für alle jungen Sportlerinnen und Sportler. Die Kinder im Alter von 2 bis 4 Jahren waren mit Eifer beim „Kiddy Dreikampf“ (Kartoffellauf, Dosenwerfen, Sackhüpfen). Das Kindersportfest hat fast 40 Jahre Tradition. Aber so viele Kinder haben noch nie teilgenommen.“ Natürlich beginnt alles wieder mit dem flotten gemeinsamen Aufwärmprogramm fit4Kids. Das Bild zeigt die Teilnehmermedaille 2023; eine besonders schöne Medaille für unsere Kinder.

**Freitag, 23. Juni, 18 Uhr: Eintracht Braunschweig (Profis) gegen unse-re SG**

Und wenn wir noch so gut die Termine planen. DAMIT hat hier niemand gerechnet. Auch nicht, als der Geschäftsführer „der großen Eintracht“ Wolfram Benz den Unterzeichner anrief und das Ergebnis bestätigte: „Der TSV Eintracht Völkenrode gewinnt das Traumspiel gegen die Profis von Eintracht Braunschweig im Sommer 2023 auf seinem Vereinsgelände. Das ergab die Auslosung der großen Vereinskampagne vor dem Heimspiel gegen den 1. FC Heidenheim.“, notiert die Homepage von Eintracht Braunschweig am 5. Februar. Unter dem Motto „Eintracht gewinnen“ starteten die Löwen im November vergangenen Jahres eine große Kampagne für rund 400 Amateurvereine aus der Region. Seit 21.04. steht nach einer sehr kooperativen Besprechung der Spieltermin fest. Anstoß ist am Freitag, den 23. Juni, um 18 Uhr auf dem Sportplatz Völkenrode zum Fußballspiel der SG Watenbüttel/Völkenrode gegen die Profikicker von Eintracht Braunschweig. Einlass wird ab 16 Uhr sein. Die Vorbe-

reitungen laufen hier auf Hochtouren.

Diese Veranstaltung soll ein Familienfest vor Ort für Völkenroder und Watenbütteler sowie Unterstützer und Gäste unseres Vereins werden. Die Firma **Streiff & Helmold** ist Hauptsponsor. Weitere örtliche Sponsoren kommen hinzu. Aus Platz- und Sicherheitsgründen ist die Anzahl der Zuschauer und somit der Tickets auf 800 zu begrenzen. Ein Ticket kostet 8 Euro pro Person (Einheitspreis). Kinder bis 14. Lebensjahr haben freien Eintritt. Der Ticketverkauf wird zentral gesteuert über unsere Geschäftsstelle. Der **Vorverkauf** wird in zwei Phasen durchgeführt: bis 22. Mai vereinsintern bzw. örtlich, vom 23. Mai bis 17. Juni kommen restliche Karten in den freien Vorverkauf an Vorverkaufsstellen in Völkenrode (Büro Öffentliche Versicherung Thomas Demel, Sportplatz zu den Trainingszeiten am Di und Do.) und in Watenbüttel (Kiosk Olaf Witzel) sowie auf online-Anfrage an unsere Geschäftsstelle. Mit diesem örtlichen Ansatz wollen wir dieses einmalige Erlebnis den kleinen und großen Sportlerinnen und Sportler hier am Westrand von Braun-

schweig bieten. Autos und Fahrräder zu Hause lassen, mit dem Bus 416 und zu Fuß kommen, lautet die Devise des Verkehrskonzepts. Und hinterher ist Party angesagt.

In der nächsten Rundschau folgt ein Bericht über den Verlauf und die Ergebnisse dieser Veranstaltungen des TSV Eintracht Völkenrode. Bis dahin: alles Gute, beste Gesundheit und auf ein Wiedersehen bei diesen tollen Anlässen.

**Weitere Veranstaltungstipps:**

Völkenrode kreativ: Sonntag, 4. Juni im gesamten Ort  
Junge Gesellschaft Völkenrode: Sonntag, 18. Juni, 10 Uhr: Völkenroder Bürgerbrunch  
Schützenverein SV Horrido: Samstag, 24. Juni, Schützenfest „Unter den Eichen“  
Arbeitskreis Völkenroder Klönschnack: Samstag, 26. Juni, 14 bis 1 Uhr, Klönschnack.

Jörg Baumbach,  
1. Vorsitzender

## Stadt-Orientierungsmarsch

**WATENBÜTTEL** Jugendfeuerwehr erneut Sieger



Am vergangenen Wochenende war es wieder soweit, 21 der 30 Jugendfeuerwehren aus Braunschweig in 26 Gruppen waren zum Stadt-Orientierungsmarsch auf den Wegen in und rund um Hondelage unterwegs. Auf dem sogenannten Stadt-Orientierungsmarsch

absolvierten sie an sieben Stationen und drei Fragebögen unterschiedliche Spiele und Aufgaben. Neben einigen Geschicklichkeitsspielen mussten die Jugendlichen auch ihr Feuerwehrwissen unter Beweis stellen, welches die angehenden Feuerwehrmänner und

-frauen mit Bravour meisterten.

Gewonnen hat am Ende zum vierten Mal in Folge die Jugendfeuerwehr (JF) Watenbüttel blau vor der JF Waggum und der JF Völkenrode. Somit konnte die JF Watenbüttel den neuen von Stadtbrandmeister Ingo Schönbach gestifteten Wanderpokal mit nach Hause nehmen. Die JF Watenbüttel war mit insgesamt drei Gruppen und 19 Mitgliedern am Start.

Anlässlich ihres 50-jährigen Jubiläums war die Jugendfeuerwehr Hondelage in diesem Jahr Ausrichter des Stadt-Orientierungsmarsches.

In ihren Grußworten zum Jubiläum hoben Stadtbrandmeister Ingo Schönbach und Stadtjugendfeuerwehrwart Christian Arnold den Eifer und den Ideenreichtum der Betreuer und Jugendfeuerwehrwarte hervor. Ein großes Lob ging an die vielen Jugendlichen, die hier in Hondelage am Start waren. Denn nur mit einer aktiven Jugendfeuerwehr wird es auch eine Zukunft der Freiwilligen Feuerwehr in der Stadt Braunschweig geben.

Stephan Kadereit

## Traditionelles Schießen am Feiertag

**LEHNDORF** Pokale für Heike Damker und Jan Bothe

ein Parcour abgelaufen werden und Für das leibliche Wohl wurde mit



Pokalgewinner Heike Damker und Jan Bothe

gleichzeitig eine Kartoffel auf einem Löffel balanciert werden, jedes Umwerfen eines Hütchens oder verlieren der Kartoffel wurde mit Minuspunkten bestraft.

Den Muttertagspokal errang Heike Damker, den Vattertagspokal durfte Jan Bothe mit nach Hause nehmen.

Günter Süß

## Zwei Tage voller Sport und Spaß

**LAMME** TSV Germania feiert Jubiläum

Mit zwei Jahren coronabedingter Verspätung feiert der TSV Germania Lamme nachträglich sein 75-jähriges Bestehen. Vom 30. Juni bis 2. Juli 2023 lockt der Verein mit einem bunten Jubiläumsprogramm für Jung und Alt. Los geht es am Freitagabend, dem 30. Juni ab 17:30 Uhr mit einem vereinsinternen Fußballturnier, an dem alle Herren-, Altherren-, Frauen- und Jugendmannschaften von der B-Jugend aufwärts in gemischten Teams teilnehmen werden. Auch die Trainerinnen und Trainer der Jugendabteilung, Schiedsrichter und Ehrenamtliche des Vereins werden ihr Können am Ball unter Beweis stellen. Parallel findet auf dem Sportplatz ein Beachvolleyball-Turnier statt. Ein gemeinsamer

Abend aller teilnehmenden Teams rundet den Freitag ab. Zuschauerinnen und Zuschauer sind bei den sportlichen Aktivitäten herzlich willkommen.

**Samstag ist großer Familientag.**

Der Samstag danach steht ganz im Zeichen der Familie. Von 10 bis 16 Uhr wartet auf dem Sportplatz ein buntes Programm, darunter eine Rallye, bei der die verschiedenen Sportangebote des Vereins an verschiedenen Stationen mit Laufzettel und tollen Preisen erkundet werden können. Zudem wird es Aufführungen unserer Turn- und Tanzgruppen geben. Außerdem: Hüpfburg, Trampolin, Fußball-

Dart, Tombola und vieles mehr. Für das leibliche Wohl ist natürlich ebenfalls gesorgt!

**Musik und Tanz am Abend.**

Highlight des Wochenendes wird die große Abendveranstaltung am Samstag ab 19 Uhr im Festzelt auf dem Sportplatz mit Musik, Tanzfläche und Catering. Der Kartenvorverkauf ist bereits angelaufen (Einzelkarte: 40 Euro, in Begleitung: 75 Euro).

Das Buffet und alle Getränke sind über den gesamten Abend all inclusive im Preis enthalten! Neben den Vereinsmitgliedern sind auch Angehörige, Partner\*innen, ehemalige Aktive, Unterstützer des Vereins jeder Art

und alle, die sich für Sport interessieren und gern feiern, herzlich willkommen! Ticketanfragen sind per Mail an tickets@tsv-lamme.de oder per Instagram-Direktnachricht an @tsv\_germania\_lamme möglich. Achtung: Das Mindestalter für die Abendveranstaltung beträgt 16 Jahre!

Sowohl am Samstag als auch am Sonntag richtet die Jugendfußballabteilung des TSV Germania Lamme zudem Fußballturniere mit insgesamt bis zu 50 teilnehmenden Teams aus. Startschuss an beiden Tagen ist um 10 Uhr.

Vorstand und Mitglieder des Vereins freuen sich, viele Gäste auf dem Sportplatz begrüßen zu dürfen.

Ahmed Abdelmoula

## Spannender Sonntagsdienst

**WATENBÜTTEL** Jugendfeuerwehr bei Eintracht

Einen interessanten und spannenden Sonntagnachmittagsdienst verbrachten die Mitglieder der Jugendfeuerwehr Watenbüttel jetzt im Eintrachtstadion an der Hamburger Straße im sogenannten „Tempel“ beim Zweitligaspiel von Eintracht Braunschweig gegen den SV Sandhausen. Zusammen mit 20.000 Zuschauern fieberte man 90 Minuten mit bevor der 2:1 Sieg der heimischen Eintracht nach einem dramatischen Spielverlauf feststand.

Nach dem Besuch eines Handballspiels des MTV Braunschweig in der Alten Waage und dem Besuch in der Volkswagenhalle Braunschweig bei einem Basketball-Bundesligaspiel der Basketball Löwen Braunschweig, war

nun die Eintracht in der 2. Liga das dritte sportliche Event, welches die Jugendfeuerwehr Watenbüttel aufgrund der großzügigen Unterstützung diesmal der Staake-Stiftung besuchen konnte.

Ein wiederum tolles Erlebnis für den Feuerwehrynachwuchs aus Watenbüttel. Am Ende stimmte auch das Ergebnis und wir gingen zufrieden nach Hause. Vielen Dank an den großzügigen Unterstützer für diese tolle Aktion.

Stephan Kadereit



# FAMILIENANZEIGEN IN DER GEMEINDEZEITUNG

Es gibt viele Gründe, „der Welt“ etwas mitzuteilen: Hochzeiten, Jubiläen, Konfirmationen und Kommunionen. Aber auch Sterbefälle gehören dazu. Mit der Gemeindezeitung geht das am Besten. Keine andere erreicht mehr Haushalte und wird mit der Deutschen Post verteilt. Hier zahlen Sie einmal und bleiben ganze vier Wochen aktuell.

Sie können einfach eine fertige Vorlage auswählen oder selbst gestalten, wir helfen Ihnen dabei.

Fordern Sie doch einfach unseren kleinen Katalog an (Telefon 0531 2200123/E-Mail s.kilian@ok11.de) oder laden Sie das PDF-Dokument auf unserer Website herunter (<https://ok11.de/famanzkat>).

Rechts finden Sie ein paar Beispiele zu Größen und den Preisen. So können Sie schon vorab entscheiden, wie groß IHRE Familienanzeige ausfallen kann.

Sollten Sie Fragen haben, Sandra Kilian steht Ihnen gern zur Verfügung und hilft bei der Auswahl.



**Kostenlos**  
Vorlagenkatalog  
anfordern oder  
downloaden und 20 Euro  
Gutschein\* sichern



**Steinbock**  
100 mm / einspaltig

**Kosten inkl. MwSt:**  
116,44 Euro

**Wassermann**  
50 mm / einspaltig

**Kosten inkl. MwSt:**  
58,21 Euro

**Zwilling**  
50 mm / zweisepaltig

**Kosten inkl. MwSt:**  
116,44 Euro

**Fische**  
80 mm / zweisepaltig

**Kosten inkl. MwSt:**  
186,30 Euro

### Individuelle Gestaltungen

Gefallen Ihnen unsere Vorlagen nicht, dann erstellen wir Ihnen selbstverständlich ein individuelles Motiv, oder wählen Sie ein anderes Format. Wir helfen und beraten Sie gern bei der Auswahl.

☎ 0531 2200123  
🌐 <https://ok11.de/famanzkat>  
✉ [s.kilian@ok11.de](mailto:s.kilian@ok11.de)

\* Der Gutschein ist nur gültig für eine bis zum 30. Juni 2023 gebuchten Familienanzeige in einer unserer Gemeindezeitungen. Eine Auszahlung ist nicht möglich.

Einfach  
**TANZEN**  
in Braunschweig



**Tanzschule  
Haeusler  
Kwiatkowski**



Tanzkurse für Jugendliche und Paare  
Discofox | Latino | Privatstunden  
Kindertanz | HipHop & Contemporary  
Zumba Fitness | Senioren

**Neue Kurse im  
August & September**

[www.tanzschule-haeusler.de](http://www.tanzschule-haeusler.de)  
Instagram: @tanzschulehaeuslerkwiatkowski

Leonhardstraße 20 | 38102 Braunschweig | 0531-794044 | info@tshaeusler.de



**Grillsaison**  
**Grillen Satt!**  
**Beginn Mitte Mai.**  
**Montags bis Samstags**  
**von 18.15 bis 21.30 Uhr**  
**für 22,50 € pro Person.**  
...genau das Richtige  
nach einem Waldspaziergang  
oder um sich mit Freunden  
und Bekannten zu treffen!

Für Kinder bis zum Alter  
von 10 Jahren berechnen  
wir 1,00 € pro Lebensjahr!



Sofern das Wetter es zulässt!  
Tischreservierungen erbeten.

**Hotel Aquarius, Ebertallee 44 g,  
38104 Braunschweig. Tel 0531 2719-0**  
[www.hotel-aquarius.de](http://www.hotel-aquarius.de), [info@hotel-aquarius.de](mailto:info@hotel-aquarius.de)



# Sonderthema – Jobbörse

## Lebenssinn statt nur Lebensunterhalt

**TIPP** Im sozialen Bereich gibt es Tätigkeiten, die ganz nah am Menschen sind

(DJD). Viele Menschen gehen einer Arbeit nach, die sie nicht ausfüllt und manchmal sogar regelrecht krank macht. Sie verdienen mit diesem Job ihren Lebensunterhalt - er gibt ihnen aber keinen Lebenssinn. Bei den meisten Betroffenen entsteht dann irgendwann der Wunsch, sich beruflich zu verändern. Eine Option bei der Neuorientierung kann beispielsweise eine Tätigkeit im sozialen Bereich sein, die nah am Menschen ist und in der man tatsächlich gebraucht wird.

### Senioren-Assistenz als Chance für eine berufliche Neuorientierung

Die qualifizierte Senioren-Assistenz etwa schließt die Lücke zwischen Haushaltshilfe und Pflege. Die Dienstleistung richtet sich an ältere Personen, die zu Hause wohnen bleiben möchten, aber das persönliche Gespräch vermissen, der Einsamkeit entfliehen möchten und dabei von Menschen begleitet werden wollen, die sich um die kleinen Dinge des All-

tags kümmern und ihnen guttun. Für die Senioren-Assistentinnen und -Assistenten als Dienstleister wiederum kann der Beruf eine sinnstiftende Aufgabe sein. Die entsprechende Ausbildung wurde erstmals 2006 im Kreis Plön in Schleswig-Holstein von Ute Büchmann entwickelt. Kurz danach machte sich Büchmann selbstständig und bereitet seitdem mit mehreren Dozententeams Menschen auf die Tätigkeit vor. Infos zur Ausbildung gibt es unter [www.senioren-assistentin.de](http://www.senioren-assistentin.de). Rund 2.000 Senioren-Assistentinnen und -Assistenten wurden mittlerweile nach diesem Modell ausgebildet. Seminarorte sind Kiel, der Raum Hamburg, Nürnberg und zwei Orte im Großraum Düsseldorf/Leverkusen in Nordrhein-Westfalen.

Teilnehmende werden bis zur Existenzgründung und darüber hinaus „an die Hand genommen“

Bereits im Seminar erhalten die Teilnehmenden nicht nur Fachwis-

sen, sondern auch reichlich Input zur Existenzgründung. „Ziel ist es, ihnen auch nach Abschluss der Ausbildung mit unserem bundesweiten Netzwerk und vielschichtigen Unterstützungsangeboten wie unserem Vermittlungsportal zur Seite zu stehen“, erklärt Ute Büchmann. So müssten die selbstständig tätigen Senioren-Assistenten nicht als Einzelkämpfer agieren. Nach Abschluss der Ausbildung können sie sich in regionalen Teams zusammenschließen und das kostenlose Vermittlungsportal für die Kundengewinnung nutzen. Ein weiteres Ziel der Ausbildung ist die intensive Vorbereitung auf die Abrechnungen mit den Pflegekassen. Denn für Kunden mit Pflegegrad übernimmt die Pflegekasse Teile der Dienstleistung, und soziale Teilhabe am gesellschaftlichen Leben. Die Senioren-Assistenten selbst wiederum finden Sinn und Befriedigung in dieser Aufgabe.

Ev.-luth. Kindertagesstätte Veltheim des Ev.-luth. Propsteiverband Ostfalen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt **eine:n Erzieher:in (w/m/d) oder eine:n Sozialpäd. Assistent:in (w/m/d) Vollzeit/Teilzeit, unbefristet**

Nähere Auskünfte erhalten Sie bei der KiTa-Leitung, Frau Krüger, Tel. 05305/1361. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an den Ev.-luth. Propsteiverband Ostfalen, Schumannstraße 1, 38226 Salzgitter oder per E-Mail an [anke.bungeroth.vs@lk-bs.de](mailto:anke.bungeroth.vs@lk-bs.de)



Bild: DJD/Büchmann/Seminare/Martin Hänisch

# Sonderthema – Bauen und Wohnen

## Stichfrei durch den Sommer

**SCHUTZGEWEBE** Schutz vor Insekten und Mückenstichen im Zuhause

(DJD). Die Haut rötet sich und schwillt leicht an. Schließlich meldet sich ein lästiger Juckreiz, der nicht mehr nachlassen will. Mückenstiche können selbst die gelassensten Menschen aus der Fassung bringen. Sich zu kratzen, hilft nicht wirklich. Im Gegenteil, denn anschließend juckt es nur noch umso stärker. Im ungünstigen Fall kann es zu einer Infektion kommen, wenn beim Dauerkratzen die Haut verletzt wird. Eine bessere Idee ist es, Mückenstiche von vornherein zu verhindern. In den eigenen vier Wänden etwa lassen sich die Plagegeister mit Schutzgeweben an Fenstern und Türen aussperren.



Foto: DJD/Neher Systeme

halb gleich zu Chemikalien oder Fliegenfallen zu greifen, können die fliegenden und krabbelnden Lebewesen mit Insektenschutzgeweben auf sanfte Weise von Wohn- und Schlafräumen ferngehalten werden. Mit speziellen Geweben wie Transpatec von Neher brauchen einen die Mückenstiche in Zukunft nicht mehr zu jucken - im wahrsten Sinne des Wortes. Die Fäden sind nicht stärker als ein menschliches Haar und beeinträchtigen somit die Sicht durch Fenster und Terrassentüren nicht. Gleichzeitig hindern sie aber die Summer zuverlässig daran, ins Haus oder die Wohnung einzudringen. Tageslicht und Frischluft hin-

gegen finden ungehindert ihren Weg. **Hausverbot für Summer und Krabber** Wichtig ist, dass der Insektenschutz für jede Öffnung auf Maß gefertigt und passend ohne Lücken und Schlupflöcher eingesetzt wird. Ob als fester Spannrahmen für Fenster, als Schiebe- oder Drehanlage für Türen oder auch als Rolll für Dachfenster gibt es die Schutzgewebe in zahlreichen Ausführungen. Fachbetriebe vor Ort können zu den Möglichkeiten beraten und den Schutz genau auf Maß anfertigen lassen. Versionen mit Motorantrieb können darüber hinaus direkt in Smarthome-Systeme eingebunden werden. Unter [www.neher.de](http://www.neher.de) etwa finden sich Ansprechpartner aus dem Fachhandel, zudem gibt es dort viele weitere Tipps für eine entspannte warme Jahreszeit ohne lästige Mückenstiche oder allergieauslösende Pollen im Zuhause. Wer alle Zugänge zum Haus zuverlässig schützen will, kann zusätzlich Licht- und Kellerschächte mit soliden, transparenten Abdeckungen ausstatten.

### Fast unsichtbarer Schutz für Fenster und Türen

In der Natur erfüllen Käfer, Spinnen und Co. wichtige Funktionen und sind für Ökosysteme unverzichtbar. Im eigenen Zuhause aber lässt sich getrost auf die ungebetenen Gäste verzichten, zumal sie den Bewohnern mit ihrem Summen, ihren Bissen und Stichen den Schlaf rauben können. Statt des-

## Neuer Lieblingsort: die Terrasse

**TERRASSE** Hochwertige Dielen aus Holz runden den Gesamteindruck ab

(DJD). Sobald die Sonne kräftig genug ist, spielt sich das Leben in Deutschland vorwiegend draußen ab. Das gilt nicht nur für Parks oder die Open-Air-Gastronomie, sondern auch für zu Hause. Die Terrasse ist deshalb zur wichtigen Erweiterung des Wohnraums geworden und wird von der ganzen Familie während der gesamten warmen Jahreszeit intensiv genutzt. Auf der Terrasse werden Sitz- und Liegemöbel, Schränke und Pflanzen harmonisch miteinander zu einer Einheit kombiniert. Ganz entscheidend zum Wohlfühl kann ein ansehnlicher Bodenbelag beitragen. Gerade Hausbesitzer, die Wert auf Nachhaltigkeit und ein natürliches Wohnen legen, entscheiden sich deshalb mit Vorliebe für das Baumaterial Holz.

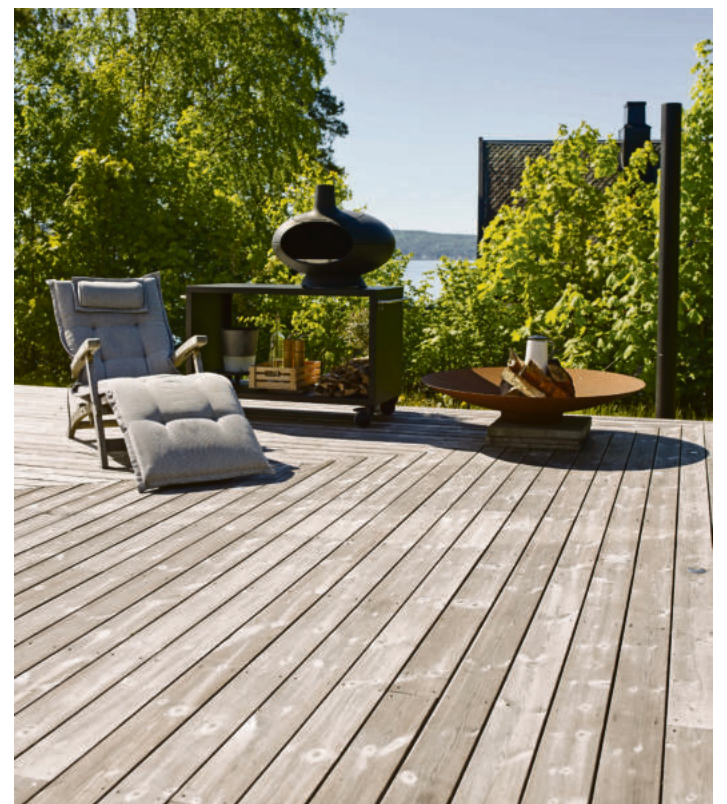


Bild: DJD/kebony.de/Per Erik Jaeger

### Holzterrassendielen fügen sich harmonisch in die Umgebung ein

Im Außenbereich setzen Wind und Wetter Terrassendielen allerdings oftmals schnell und sichtbar zu. Gerade Dielen aus Holz erfordern deshalb vermeintlich einen hohen Pflegeaufwand. Doch es gibt Alternativen: Kebony beispielsweise wurde in Norwegen als nachhaltiges, langlebiges und robustes Echtholzprodukt entwickelt. Mit der natürlichen Oberfläche mit sichtbaren Ästen fügen sich etwa die Dielen der Character-Serie harmonisch in die umgebende Bepflanzung ein. Sie werden aus FSC-zertifiziertem Holz gefertigt und enthalten Astanteile für ein naturnahes, ursprüngliches Ambiente. Das Material ist resistent gegen Fäulnis, Pilze und andere holzzerstörende Mikroorganismen. Durch die Behandlung mit einer biologischen Flüssigkeit wird die Zellstruktur des Holzes gestärkt, wodurch sich

seine Eigenschaften dauerhaft verbessern. Im Laufe der Zeit entwickelt das Holz eine natürliche silbergraue Patina.

### Beratung und Montage durch speziell geschulte Fachleute

Die Holzdielen wirken warm und werden doch bei Sonneneinstrahlung nicht so heiß wie WPC-Dielen, sodass man sie auch bei hohen Temperaturen barfuß betreten kann. Erhältlich ist das Material ausschließlich über den Holzfachhandel. Besonders qualifizierte Verarbeiter übernehmen al-

les aus einer Hand, von der Planung bis zur Montage. Erfahrene Handwerker aus der eigenen Region sowie weitere Informationen zum Material, auf das es auch eine Haltbarkeitsgarantie gibt, finden sich unter [www.kebony.de](http://www.kebony.de). Ein Tipp noch zur Pflege der neuen Holzterrasse: Mehr als ein gelegentliches Säubern mit Wasser und Besen ist nicht notwendig, damit die Dielen ihr ansprechendes Äußeres behalten. Umso mehr Freizeit bleibt für entspannte Stunden im eigenen Freiluftbereich.

**BS - VOLKMARODE:** Doppelhaus auf zurückgelegenen Eigentums-GS nahe NSG Riddagshausen an der Berliner Heerstraße 8 | 5 4 Zi. | ca. 117 m² Wfl. und ca. 150 Zi. | ca. 130 m² Wfl. | 57-115 m² Privatgarten mit überdachter Terrasse u. Dach-Terrasse und Carport | helle, licht-terrasse im Süden | Effizienzhaus durchflutete Räume mit offen ge-55 EE | LWP, Vorbereitung PV-staltem Erdgeschoss | gute Infra-Anlage | zentrumsnah, östliches stuktur | in Fahrradstanz zum BS, | Anbindung an Bus u. Tramino Volkswagen - Werk

**WEYHAUSEN:** Doppelhaus am Feldrand mit Fernblick als Effizienzhaus 55 EE stadtnah: BS WF, WOB | 4-5 Zi. 93-150 m² Wfl. | EG - 4 Zi. mit 2 x 12 m² Südterrasse und 156 m² Privatgarten am Park | OG -Whg. mit 12 m² Süd-Balkon | Penthouse 5,5 Zi. mit 2 Dachterrassen in Südausrichtung | KG-Räume, LWP, Vorb. PV-Anlage

**SICKTE:** barrierefreie, altersgerechte ETW's mit Aufzug als Eff. haus 55 EE direkt am Park stadtnah: BS WF, WOB | 4-5 Zi. 93-150 m² Wfl. | EG - 4 Zi. mit 2 x 12 m² Südterrasse und 156 m² Privatgarten am Park | OG -Whg. mit 12 m² Süd-Balkon | Penthouse 5,5 Zi. mit 2 Dachterrassen in Südausrichtung | KG-Räume, LWP, Vorb. PV-Anlage

**SCHWÜLPER:** barrierefreie, altersgerechte ETW's mit Aufzug u. Tiefgarage als Eff.haus 55EE stadtnah: BS 9, WOB 25, GF 26 Min. | 4 Zi. | 101 - 119 m² | EG-Whg. 119 m² mit Südterr. u. 276 m² Privatgarten | OG-Whgen. mit 13m² Süd-Balk. | ruhig & naturnah | licht-durchfl. Räume | Kellerraum, LWP, Vorb. PV-Anl. + Wallbox, Glasfaser



alle Grundrisse + Ausstattung individuell

INFOTAG Schwülper + Sickte 04.06.23 11-15 Uhr

**HANS DREWES**  
Bauqualität seit 1932

Tel: 0 58 33 / 9788 - 12 | 0151 - 151 31 771  
[i.drewes@hans-drewes.de](mailto:i.drewes@hans-drewes.de) | [hans-drewes.de](http://hans-drewes.de)  
Vereinbaren Sie einen persönlichen Beratungstermin.



Weil's zu Hause am Schönsten ist!

## CLIMA Q.BUS MIT LAMELLEN

Das Lamellendach schützt perfekt vor Sonne, Regen und gegen Wind. Dabei lässt sich das Tageslicht auf der Terrasse oder unter dem Freisitz optimal lenken.

Bei uns ab 15. Juni in unserer Ausstellung zu besichtigen.

## SMART SUN

ROLLÄDEN UND MARKISEN

Cremlingen/Destedt | Telefon 05306 556073-0  
[info@smartsun38.de](mailto:info@smartsun38.de) | <https://smartsun38.de>



# RUNDSCHAU KulTour

LesBAR

## Juni-Cocktail interessanter Bücher

Serviert von Dieter R. Doden

Liebe Leserinnen und Leser, dass ich Ihnen jetzt in der hellen Jahreszeit ein paar eher düstere Buchvorschläge präsentiere, ist – Ehrenwort – mehr oder weniger Zufall. Aber da sich Gegensätze bekanntlich anziehen, kann das passen, denke ich. Setzen Sie sich in die Sonne und begeben Sie sich mit meinen Lesevorschlägen buchstäblich in die Dunkelheit: Was wörtlich zu verstehen ist, wenn Sie sich für ein Buch entscheiden, das derzeit weit oben in den Bestseller-Listen zu finden ist: „Töte die Dunkelheit“. Das ist der erste Band der Trilogie „Black Bird Academy“ von Stella Tack, der nun als Taschenbuch auf den Markt kam. Die beiden Folgebände erscheinen im nächsten und übernächsten Jahr. Die 1995 geborene Schriftstellerin lebt in Österreich und schrieb überaus erfolgreich unter anderem Jugendbücher. Nun wagt sie sich mit der Black Bird Academy-Reihe an Erwachsenen-Literatur. Ebenfalls mit Erfolg? Ich glaube das durchaus. Worum geht es? An besagter Academy werden Exorzisten ausgebildet. Aufgabe der Schulbesucher ist es, später dann die Menschheit vor Dämonen zu schützen. Eine gewisse Leaf



Young erwacht im Kerker der Black Bird Academy und muss lernen, dass, wer von einem Dämon angegriffen wurde, nie wieder ganz die Kontrolle über den eigenen Körper behält. Was zum verrückt werden ist. Die Eingeschlossene soll sich zum Exorzisten ausbilden lassen. Ausgerechnet von einem Mann namens Falco. In ihrem Kopf hört Leaf immer wieder eine verführerische Stimme. Menschlich hört sich die jedoch nicht an. - Das ist der romantische und dämonische Start in ein spannendes Abenteuer. Kontrastprogramm für helle Sommertage. Vier von fünf Sternen dafür.

★★★★  
**Titel:** Black Bird Academy: Töte die Dunkelheit  
**Autor:** Stella Tack  
**Genre:** Fantasy-Roman  
**Verlag:** Penhaligon Taschenbuch  
**Preis:** 16 Euro

## Die Mitternachtsbibliothek

Ein anderer Bestseller ist nun endlich auch als Taschenbuch erschienen: „Die Mitternachtsbibliothek“ von Matt Haig. Man stelle sich einmal vor, auf dem Weg zwischen Wiege und Bahre gäbe es eine umfangreiche Bibliothek, angefüllt mit allen Lebensperspektiven, die sich hätten ergeben können. Nora Seed, Hauptakteurin im Buch, hat sich entschlossen, sich das Leben zu nehmen und stellt sich genau dieses Szenario vor. Und plötzlich, in einer Zeit, in der seltsamerweise immer Mitternacht ist, hat sie die Chance, all das zu verändern, was sie aus ihrer Lebensbahn geworfen hat. - Der Autor hat mit diesem Werk ein Buch veröffentlicht, das man als gelungene Hymne auf das Leben sehen kann. Der 1975 in Sheffield geborene

Haig wurde bei uns mit seinem Bestseller „Ich und die Menschen“ bekannt. In diesem Werk regt er zum Nachdenken an. Schnell kommt man als Leserin oder Leser zu der eigentlich nicht neuen Erkenntnis, dass das Leben eben nicht stets wie geplant abläuft. Bittersüße Lektüre für hoffentlich sonnige Zeiten. Ein Lesestoff, der nicht leicht, aber überaus klug geschrieben ist. Ebenfalls von mir vier Sterne.

★★★★  
**Titel:** Die Mitternachtsbibliothek  
**Autor:** Matt Haig  
**Genre:** Roman  
**Verlag:** Droemer Knauer broschiert  
**Preis:** 12,99 Euro

## Die Schachnovelle

Kommen wir nun wieder zu einem Klassiker. Ob der auch so düster ist? Na ja, auf eine andere Art schon. Stefan Zweig, der österreichisch-britische Schriftsteller, Übersetzer und Pazifist, der zwischen 1881 und 1942 lebte, schrieb kurz vor seinem Tod „Die Schachnovelle“. Sein letztes Werk wurde damit auch sein bekanntestes. Geschildert werden darin die psychischen Abgründe, die sich bei einem Ex-Gefangenen der Gestapo aufzeigen, wenn er sein Leben mit der oberflächlichen Lebensform gutbetuchter Reisenden vergleicht. Die Ich-Erzählung spielt auf einem Dampfer, auf der Fahrt von New York nach Buenos Aires. Es kommt zu Schachspielen an Bord. Denn mit auf großer Fahrt befindet sich der amtierende Schachweltmeister. Zunächst als purer Zeitvertreib gedacht, bekommt das Spiel schnell eine weit tiefere Bedeutung. Und eine gewichtige Rolle spielt auch ein Herr, der sich Dr. B. nennt. Dass auch der Ex-Gefangene bedeutungsvoll mitspielt, liegt auf der

Hand. Er hat sich in seiner Zelle intensiv mit Schach beschäftigt. - Stefan Zweig zeichnet ein detailliertes Bild der verschiedenen Charaktere auf dem Schiff und die unterschiedlichen Verhaltensweisen der Personen während des Schachturniers. „Die Schachnovelle“ ist lange schon eine Schullektüre, die wohl in unendlich vielen Klassen zu Diskussionen geführt hat. Das allerdings ist nicht das Düstere an diesem Buch. Vielmehr sind es die schon erwähnten psychischen Abgründe. Ein Meisterwerk des bedeutenden deutschsprachigen Schriftstellers seiner Zeit. Ich empfehle es auch jenen, die längst jenseits der Schuljahre angekommen sind. Noch einmal vier Sterne.

★★★★  
**Titel:** Die Schachnovelle  
**Autor:** Stefan Zweig  
**Genre:** Novelle  
**Verlag & Preis:** diverse

Ich wünsche Ihnen einen sonnigen Juni!

Herzlichst Ihr Dieter R. Doden

Sieh mal an!



## Unser wanderbarer Elm

ELM Die zweite Etappe auf dem Elmkreis



Blick ins Reitlingstal

Bild ©Thomas Kemperolte Logo des Elmkreisels



Eilumer Horn

Bild © Thomas Kemperolte

Von Dieter R. Doden

In der Mai-Ausgabe Ihrer Lokalzeitung beschrieben wir die erste Etappe einer Wanderung durch den reizvollen Elm. Der Elmkreis, wie dieser über vier Etappen laufende Rundweg heißt, erschließt die schönsten Sehenswürdigkeiten im größten Buchenwald Norddeutschlands. Insgesamt hat der Elmkreis eine Strecke von 74 Kilometern. Die zweite Etappe, die wir Ihnen heute vorstellen, beträgt stolze 21 Kilometer, die geübten Wanderern mit guter Ausrüstung und perfektem Wetter keine unüberwindlichen Schwierigkeiten bereiten wird. Zumal die Strecke nur einen mittelmäßigen Schwierigkeitsgrad aufweist.

Aber beachten Sie bitte auch, dass der gesamte Elmkreis ein Rundweg ist. Die einzelnen Etappen sind folglich kein Rundweg, haben also nicht den Startpunkt auch als Endziel. Sie sollten daher dafür sorgen, dass Sie per Auto vom Streckenende zurück zum Ausgangspunkt gelangen. Pendelverkehr ist also angesagt. Zwei Fahrzeuge sind sinnvoll. Es geht natürlich auch per Taxi, Autostopp oder auf direktem Weg zu Fuß. Aber Letzteres wollen wir Ihnen auch auf der zweiten Etappe nicht wirklich empfehlen.

Die 2. Etappe auf dem Elmkreis. Von Schöppenstedt nach Bornum. Ausgangspunkt ist diesmal der Elm-Asse-Platz in Schöppenstedt, den Sie über die Straße „Am Schützenplatz“ erreichen. In nordwestlicher Richtung verlassen Sie den Ort, um nach Kneitlingen zu gelangen. Als Wegweiser finden Sie auf Ihrer Tour eine Beschilderung mit dem Logo des Elmkreisels. Solange Sie also das Logo an Weggabelungen sehen, sind Sie auf Kurs.

Der Weg führt Sie nach einiger Zeit zum Eilumer Horn, dem höchsten Punkt des Elm. Immerhin steht das Gipfelkreuz in 323 Metern Höhe. Vergessen Sie nicht, sich ins Gipfelbuch einzutragen. Bergbezwinger machen das so!

Weiter geht es wieder bergab. Ein gutes Stück den gleichen Weg entlang. Bald erreichen Sie die Amplebener Kühlen. Früher war das ein herzoglicher Steinbruch. Schon im Mittelalter hat man hier Steine gebrochen. Das Braunschweiger Gewandhaus wurde zum Beispiel aus diesem Material erbaut. Heute ist das Gelände ein bedeutendes Geotop und ein imposanter Schluchtenwald.

Von hieraus geht es weiter bergab ins romantische Reitlingstal. Suchen Sie sich ein idyllisches Plätzchen für eine ausgedehnte Rast. Das Reitlingstal ist landschaftlich sicher eines der schönsten Stellen des Elm. Man könnte sich hier glatt ins Allgäu oder gar in die Toskana träumen, so ähnlich ist die Landschaft. Vorbei an der Gaststätte „Reitling“ gelangen Sie zum Drachenberg.

Die Schutzhütte dort steht 313 Meter über NN. Hier in luftiger Höhe stehen auch die wuchtigen Sendemasten,

die dafür sorgen, dass unser Radioempfang perfekt ist. Für die manchmal fragwürdigen Programme können die UKW-Antennen jedoch nicht. Vom Drachenberg aus führt ein romantischer Wanderweg zur Kreuzquelle. Sollten Sie diese Tour unternehmen, nachdem es sehr lange Zeit niederschlagsarm und heiß war, werden Sie möglicherweise von der Quelle wenig sehen, dann fällt sie nämlich leicht trocken. Aber auch, wenn der Wettergott reichlich Regen spendiert hat, ist die Quelle relativ klein. Na ja, vielleicht reicht es ja für ein erfrischendes Händebaden?

Weiter geht es zum westlichen Elmrand. Einen prächtigen Ausblick genießen Sie an Diana Ruh. Im Norden erblicken Sie in der ferne Wolfsburg, westlich liegt Braunschweig. Diana Ruh liegt am Elmrand oberhalb von Bornum. Die traditionsreiche Gaststätte hat leider ihre Tore geschlossen. Deswegen vielleicht der seltsame Name? Wir wissen es nicht. Wenn Sie der Straße bergab folgen, kommen Sie bald in den Ort Bornum. Damit haben Sie das Ziel der zweiten Etappe des Elmkreisels erreicht. Sie dürfen stolz auf sich sein.

**HEH** STIFTUNG HERZOGIN ELISABETH HOSPITAL  
 LEIPZIGER STR. 24  
 38124 BRAUNSCHWEIG

STIFTUNG HERZOGIN ELISABETH HOSPITAL  
 LEIPZIGER STR. 24  
 38124 BRAUNSCHWEIG

www.heh-bs.de

## FASZINATION CHIRURGIE

Samstag, 10. Juni 2023  
 11.00 bis 16.00 Uhr

BZV Medienhaus  
 Hintern Brüdern 23  
 38100 Braunschweig

Informieren Sie sich zu den Themen Darmkrebs, Adipositas und Schilddrüsenchirurgie sowie über die Behandlung von Speiseröhrenerkrankungen und Bauchwandbrüchen.



Priv.-Doz. Dr. med. habil. Hinrich Köhler  
 Chefarzt Chirurgische Klinik

Der Eintritt ist kostenfrei.  
 Große Mitmachaktion:  
 »Wir retten Leben«  
 Jede Minute zählt – wir zeigen  
 Ihnen lebensrettende  
 Sofortmaßnahmen!



# RUNDSCHAU KulTour

## VERANSTALTUNGSKALENDER JUNI

**3. JUNI**  
**MUSIK**  
 17 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Götterdämmerung**  
 Musikdrama von Richard Wagner  
 18 Uhr, Hallenbad WOB  
**Charity Jazz Festival**  
 Jan-Heie Erchinger spielt ein Solopiano-Set

**THEATER**  
 16 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Kaltgestellt**  
 Komödie

**SONSTIGES**  
 11 Uhr, Marktplatz Peine  
**Das Fest der Kulturen – bunt statt braun**  
 Peiner Bündnis für Toleranz  
 11 Uhr, Schulstr. 5, Wahl

**Dorfflohmarkt**  
 Dorfgemeinschaftshaus

**4. JUNI**  
**THEATER**  
 16 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Kaltgestellt**  
 Komödie  
 19:30 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Schimmelreiter**  
 Nach der Novelle von Theodor Storm

**7. JUNI**  
**MUSIK**  
 19:30 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Das Rheingold**  
 Musikdrama von Richard Wagner

**8. JUNI**  
**MUSIK**  
 19:30 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre

**9. JUNI**  
**MUSIK**  
 19:30 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre  
 19:30 Uhr, Lessingtheater WF  
**Gautier Capucon & Philharmonia**  
**Frankfurt**  
 Eröffnungskonzert Musiktage

20 Uhr, Zeltival im Park SZ  
**One Night of Dire Straits**  
 Alchemy Tour

**THEATER**  
 19:30 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Siegfried – Eine Bewegung**  
 Tanztheater

**KABARETT**  
 20 Uhr, Brunsviga BS  
**Lennard Rosar - Laub harken im Wind**

**10. JUNI**  
**MUSIK**  
 17 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Götterdämmerung**  
 Musikdrama von Richard Wagner  
 19:30 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre  
 20 Uhr, Zeltival im Park SZ  
**ABBA Night**  
 A33A Fever – Thank you for the Music

**COMEDY**  
 20 Uhr, Brunsviga BS  
**GTD Comedy Slam**  
 Ger größte Comedy-Wettbewerb Deutschlands

**11. JUNI**  
**MUSIK**  
 19:30 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre  
**COMEDY**  
 20 Uhr, Zeltival im Park SZ  
**Markus Maria Profitlich**  
 Das Beste aus 35 Jahren

**13. JUNI**  
**MUSIK**  
 19:30 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Das Rheingold**  
 Musikdrama von Richard Wagner

19:30 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre  
 20 Uhr, Zeltival im Park SZ  
**Dr. Pop**  
 Hitverdächtig

**14. JUNI**  
**MUSIK**  
 19:30 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre

**COMEDY**  
 20 Uhr, Zeltival im Park SZ  
**Die komische Sommernacht**  
 Das erfolgreiche Life-Comedy-Format

**15. JUNI**  
**MUSIK**  
 19:30 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Dante**  
 Oper von Benjamin Godard

19:30 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre  
 20 Uhr, Zeltival im Park SZ  
**Reis against the Spülmaschine**  
 Gute-Laune-Liedermacher

**16. JUNI**  
**MUSIK**  
 19:30 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre  
 20 Uhr, Zeltival im Park SZ  
**Basket Case**  
 Green Day Tribute Band

**THEATER**  
 19:30 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Siegfried – Eine Bewegung**  
 Tanztheater

**SONSTIGES**  
 16:30 Uhr, Brunsviga BS  
**Lachen und Staunen mit Voßi**  
 Kinderzauberei

**17. JUNI**  
**MUSIK**  
 16 + 19:30 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre  
 19:30 Uhr, Brunsviga BS  
**Horizonte**  
 Deutsche Chor-Rock-Popmusik vom Feinsten

20 Uhr, Zeltival im Park SZ  
**Sweetie Glitter & The Sweethearts**  
 Love, Peace & Rock 'n' Roll

**18. JUNI**  
**MUSIK**  
 16 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre  
 17 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Götterdämmerung**  
 Musikdrama von Richard Wagner

17 Uhr, Herrenhaus Sickete  
**Weltklassik am Klavier**  
 Joo Young Kim spielt Chopin & Liszt

**20. JUNI**  
**MUSIK**  
 19:30 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre

**21. JUNI**  
**MUSIK**  
 19:30 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre

**22. JUNI**  
**MUSIK**  
 19:30 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre

**23. JUNI**  
**MUSIK**  
 19:30 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**

*Schlager-Revue der 50er Jahre*  
**THEATER**  
 19:30 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Schimmelreiter**  
 Nach der Novelle von Theodor Storm

**24. JUNI**  
**MUSIK**  
 16 + 19:30 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre  
 17 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Götterdämmerung**  
 Musikdrama von Richard Wagner

**25. JUNI**  
**MUSIK**  
 11 Uhr, Stadtpark PE  
**Stadtparkkonzert mit Leewood & Friends**  
 Songs der letzten sechs Jahrzehnte  
 16 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre

**27. JUNI**  
**MUSIK**  
 19:30 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre

**28. JUNI**  
**MUSIK**  
 19:30 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Der Diamantenerzog und das brennende Schloss**  
 Hip-Hop Musical  
 19:30 Uhr, Komödie am Altstadtmarkt BS  
**Willy Wunder**  
 Schlager-Revue der 50er Jahre

**29. JUNI**  
**MUSIK**  
 19:30 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Der Diamantenerzog und das brennende Schloss**  
 Hip-Hop Musical

19:30 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Der Diamantenerzog und das brennende Schloss**  
 Hip-Hop Musical

19:30 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Der Diamantenerzog und das brennende Schloss**  
 Hip-Hop Musical

**30. JUNI**  
**MUSIK**  
 19:30 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Der Diamantenerzog und das brennende Schloss**  
 Hip-Hop Musical  
 19:30 Uhr, Großes Haus, Staatstheater BS  
**Der Diamantenerzog und das brennende Schloss**  
 Hip-Hop Musical

### SPIELBAR

## Einmal durch San Francisco

### „ZUG UM ZUG: SAN FRANCISCO“

Von Kerstin Mündörfer

„Zug um Zug: San Francisco“ ist eine kompakte und unterhaltsame Version des beliebten Familienspiels „Zug um Zug“. Mit einer Spieldauer von etwa 15 Minuten bietet es ein schnelles Wettrennen zu den bekanntesten Wahrzeichen der Stadt. Von der imposanten Golden Gate Bridge bis zu den malerischen Painted Ladies gibt es eine Vielzahl von Sehenswürdigkeiten zu entdecken und zu sammeln.

Die Stärke des Spiels liegt in seiner einfachen Spielmechanik. Ziel des Spiels ist es, zum Schluss die meisten Punkte zu erzielen. Für jede gebaute Zugstrecke, für eingesammelte Souvenirs und für erfolgreiche Aufträge zu den Sehenswürdigkeiten gibt es Punkte.

Die Verwendung der berühmten Cable Cars als Spielfiguren und Transportmittel verleiht dem Spiel eine authentische Atmosphäre.

Die kurze Spieldauer von 15 Minuten ist ideal für eine schnelle Runde

zwischen durch und sorgt für eine angenehme Abwechslung.

Obwohl die Spielregeln einfach sind, bietet „Zug um Zug: San Francisco“ dennoch genügend taktische Entscheidungsmöglichkeiten, um Spieler aller Erfahrungsstufen herauszufordern. Die zufällige Verteilung der Souvenirs und die vielfältigen Kombinationsmöglichkeiten der Sehenswürdigkeiten sorgen für eine hohe Wiederspielbarkeit und machen jede Partie einzigartig.

Mit der bevorstehenden Veröffentlichung von „Zug um Zug: Berlin“ im August dieses Jahres bietet der Asmodee-Verlag eine weitere spannende Version des Spiels. Angesichts der positiven Erfahrungen mit „Zug um Zug: San Francisco“ bin ich gespannt auf die Neuinterpretation des Spiels mit dem charmananten Flair der deutschen Hauptstadt. Der San Francisco-Version gebe ich vier Sterne.

### ZUG UM ZUG: SAN FRANCISCO UNSERE Wertung

★★★★☆  
 Verlag: Asmodee  
 Art: Strategiespiel  
 Mitspieler: 2 bis 4  
 Dauer: 15 Minuten  
 Alter: ab 8 Jahren  
 Preis: 19,99 Euro



## Die Burg wird wieder sichtbar

### PEINE 800 Jahre Peine – Zeitreise im Burgpark

Von Dieter R. Doden

von Gaukelei, Narretei und Schlemmerei.

Die Stadt Peine feiert in diesem Jahr ihr 800-jähriges Bestehen. Höhepunkt der vielfältigen Aktionen zum Jubiläum ist am Samstag, dem 10. Juni. Zwischen 11 und 22 Uhr können Besucherinnen und Besucher im Burgpark auf eine spannende Zeitreise gehen. In die Zeit nämlich, in der es angrenzend an den heutigen Park, auf dem nahen Schlosswall, noch eine richtige Burg gab. Das war im 12. Jahrhundert. Auch damals gab es schon allerlei Kurzwel für die Bevölkerung: geheimnisvolle Taschenspielerien, sportliches Speerwerfen für die Mannsbilder und liebevoll zelebriertes Kerzenziehen für die Frauensleute. Dazu wurden gern und reichlich leckeres Fladenbrot und deftiger Spanferkelbraten gereicht. Genau das passiert auch jetzt wieder aus Anlass des Jubelfestes. Der Burgpark wird zum Schauplatz

### Virtueller Wiederaufbau der Burg Peine.

Alles findet sozusagen im Schatten der Burg statt. Denn tatsächlich ist auf dem Schlosswall wieder, wie damals im 12. Jahrhundert, eine stolze Burg zu sehen – um korrekt zu sein, das Peiner Schloss, denn das war die letzte „Ausbastung“, bevor das Bauwerk dem Verfall preisgegeben wurde. Anno 2023 ist der Bau allerdings nur virtuell zu sehen. Aber was heißt hier „nur“? Es ist die Premiere einer perfekten Illusion. Es lohnt sich also ganz besonders, am 10. Juni den Schlosswall und Burgpark zu besuchen. Beide Stationen sind – wie das gesamte Jubiläum – eine Reise wert.

### KLEINANZEIGEN

**Schönes Zweifamilienhaus**  
 in Feldrandlage in Lehre / Beienrode!  
 Zwei vermietete Wohneinheiten mit je vier Zimmern, ca. 191 m² Wfl., voll unterkellert, Rollläden im EG u. OG., zwei Garagen, großer Garten mit Südausrichtung, JNK-Miete 17.340 € p.a. (inkl. Garagen), VerbrA., 111,00 kWh/(m²a), Öl, Kl. D, Bj. 1975, Kaufpreis 349.000 €, Käuferprovision 5,95 % inkl. MwSt. Munte Immobilien GmbH & Co. KG, Florian Dziuballe 0531-120 64-21 dziuballe@munte-makler.de

Übernehme günstig Gartenarbeiten, Dachrinnenreinigung, kleinere Reparaturen, Kleintransporte und Besorgungen  
 Telefon 05306 911521

**Königslutter, Rottorferstr. Teilzeit, mit Steuerkarte**  
 zuvl. Reinigungskräfte ab sofort w/m/d gesucht.  
 Mo-Sa: 06.00 – 09.00 Uhr, 13,00 € Stdl. + bez. Urlaubstage + bez. Feiertage  
 Wir freuen uns auf Sie!  
**Haboclean Gebäudereinigung**  
 Tel: 05741-230 11 20

**Königslutter, Rottorferstr.**  
 zuvl. Reinigungskräfte w/m/d gesucht.  
 Az.: Mo. bis Sa: 06.30 – 08.00 Uhr 13,00 € Stdl., + bez. Urlaub + bez. Feiertage, Mini Job. Wir freuen uns auf Sie!  
**Haboclean Gebäudereinigung**  
 Telefon: 05741 - 230 11 20

## Wir kaufen Wohnmobile und Wohnwagen

**WOHNMOBIL-CENTER** Am Wasserturm  
 Tel.: 03944-36160  
 www.wm-aw.de

# KÄRCHER CLEAN PARK BRAUNSCHWEIG

Selbstwaschplätze und Saugerplätze von Kärcher für die perfekte Fahrzeugwäsche!

Fabrikstrasse 1b  
 38122 Braunschweig

**KÄRCHER**

makes a difference

## Wir begrüßen Sie in unserem Ausstellungsraum

Lassen Sie sich begeistern von den **cleveren Renovierungslösungen** für Türen, Küchen, Treppen, Fenster, Spanndecken, Gleittüren und Haustüren

PORTAS-Fachbetrieb **messe-manufaktur GmbH** • 38112 Braunschweig

Besuchen Sie unser Studio: ☎ 0531-70120-30 • 🏠 mm.portas.de

**PORTAS**  
 Europas Renovierer Nr. 1







Modellnummer: Marc-OPolo 502176 ca180

# 2 Brillen - 1 Preis\*

Unser Angebot für doppelten Durchblick.



Wunschbrille



Einstärken- bzw.  
Gleitsichtbrille oder  
Arbeitsplatzbrille oder  
Sonnenbrille



becker + flöge GmbH Lister Meile 3 | 30161 Hannover | Tel.: +49 (0) 511 34854-0 | info@becker-floege.de  
www.becker-floege.de

\*Die 2 für 1 Aktion: In Ihrer zweiten Brille ist eine modische Fassung oder Sonnenbrille der Marken meineBrille oder SUNRAY inkl. Gläser gleicher Qualität enthalten. Wenn Sie sich für eine höherwertige Fassung oder Sonnenbrille entscheiden, rechnen wir Ihnen 30 Euro auf den Kaufpreis an. Die Anrechnung erfolgt auf den Wert der preiswerteren Fassung oder Sonnenbrille der 2 für 1 Aktion. Ausgeschlossen sind nur die Dauertiefpreis-Brillengläser. Bei Wahl einer Sonnenbrille fallen keine Einbearbeitungskosten an. Bei Wahl von günstigeren Gläsern für die zweite Brille erfolgt kein Wertausgleich. Gültig bis 30.06.2023.

## Aufgepasst!



Wir setzen das neue Personalbemessungs-instrument nach Rothgang um. Bessere Arbeitsbedingungen werden dadurch garantiert!

Zur Unterstützung auf diesem neuen Weg suchen wir Pflegefachkräfte für unser Team. Gern auch Palliativpflegefachkräfte oder mit Erfahrung im Demenzbereich.

Wir freuen uns ebenso auf Bewerbungen von Praxisanleitern oder bei Interesse, als stellv. PDL tätig zu sein.



Mail: info@aph-wartburg.de  
Tel.: 05308 - 97 01 0  
Mobil: 0171 - 48 10 698



Über 600 m<sup>2</sup>  
Verkaufsfläche!

Individuelle Beratung,  
beeindruckende Ausstellung,  
aktuelle Modelle und  
professioneller  
Service.



[www.rad-spezi.de](http://www.rad-spezi.de)

Rad Spezi Mesmer • Inhaber: Eugen Mesmer  
Hauptstrasse 51 • 38110 Braunschweig / Wenden

E-Bikes, Trekking-Bikes, City-Bikes, Rennräder,  
Kinderräder, Speed-Bikes, Cross-Bikes u.v.m.

Ihr E-BIKE-Spezialist in Braunschweig!